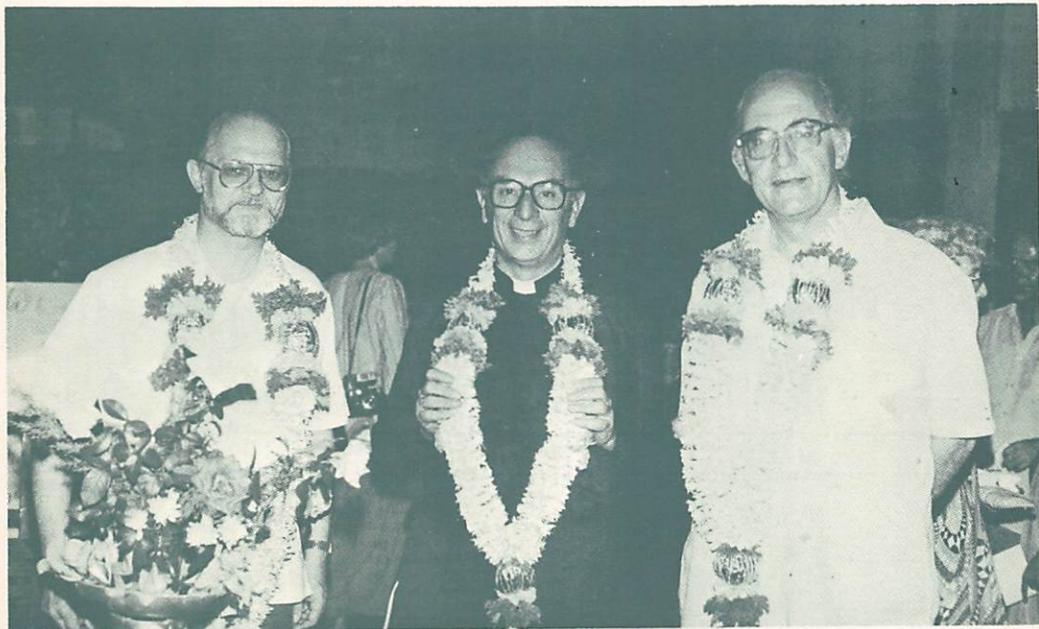


# LA PALABRA HOY

VOL. IX No. 35

Para descubrir la Palabra de Dios como acontecimiento en marcha



En el centro, Monseñor Alberto Ablondi, nuevo presidente de la Federación.  
A su derecha, P. Ludger Feldkämper, nuevo secretario general.  
A su izquierda, P. Arnold Jurgens, secretario general saliente.

III

## ASAMBLEA PLENARIA

# LA PALABRA-HOY

**LA PALABRA HOY.** Es una obra de cooperación de los miembros de la Federación y sus patrocinadores para poner en común las iniciativas y experiencias que hacen a la Iglesia del siglo XX más apta todavía para anunciar el evangelio a la humanidad del siglo XX" (Evangelii Nuntiandi 2).

Federación Bíblica Católica Mundial  
World Catholic Federation for the Biblical Apostolate  
Katholische Bibel-föderation  
Fédération Catholique Mondiale pour l' Apostolat Biblique

LA PALABRA-HOY  
es una publicación de la  
FEDERACION BIBLICA  
CATOLICA MUNDIAL.

SECRETARIO GENERAL  
Ludger Feldkämper SVD  
WCFBA Mittelstrasse 12.  
D-Stuttgart 1.

## EDITORES

Edición Inglesa  
Dr. Roberto Delaney  
Mittelstrasse 12  
D-7000 Stuttgart-1  
WEST GERMANY

Edición Castellana  
P. César Herrera S., CSSR  
Trans. 29 No. 35A-39  
Bogotá, D.E.  
Colombia

## CONTENIDO

### Editorial

Bangalore . . . . .	109
Mensaje del Santo Padre a la Asamblea . . . . .	111
Declaración final de la III Asamblea Plenaria . . . . .	113
Respuesta de la Asamblea al Santo Padre . . . . .	119
Discurso inaugural de Monseñor Alberto Ablondi . . . . .	121
Bienvenida y discurso introductorio de la III Asamblea Plenaria . . . . .	125
V Centenario de evangelización en América Latina I. . . . .	135
Biblia en el Brasil . . . . .	138
Brasil una publicación para la Pastoral Bíblica . . . . .	139
Primer encuentro latinoamericano de Pastoral Bíblica . . . . .	141
Comité ejecutivo de la Federación Bíblica Católica Mundial . . . . .	144

---

# EDITORIAL

---

## BANGALORE

*Para todos los participantes, la III Asamblea de la FEDERACION ha sido una experiencia excepcional, que los ha marcado.*

*Ha sido una experiencia eclesial con amplitud mundial. Alrededor de la mesa del Cuerpo de Cristo y de la Palabra de Dios nos reunimos 120 personas de 53 países. Como aquellas 120 personas que escucharon el primer discurso de Pedro (Hechos 1, 15), pudimos comprobar cómo la Palabra de Dios se va cumpliendo en el mundo. La multiplicidad de lenguas, de culturas y de situaciones políticas amplió la experiencia a dimensión católica.*

*Ha sido una experiencia intercultural. No solo de oídas sino con todos los sentidos palpamos lo que es encarnar la Palabra de Dios que salva en las diferentes culturas. Ante nuestros ojos como que se iba realizando el misterio de la encarnación. La tienda que plantó la Palabra iba tomando los colores de cada cultura en el fuego o el agua o la flor o el saludo o los gritos o los vestidos o, sobre todo, el calor humano que crea fraternidad y comunidad. Poco a poco se fue creando una certidumbre sobre la necesidad del diálogo efectivo entre las culturas para la evangelización.*

*Fue una experiencia de misión. Los europeos y americanos se sintieron in-*

*mersos en un abigarrado e inmenso país de misión, pero ese mismo país anfitrión y muchos otros, con sus culturas cuatro veces milenarias y un cristianismo bimilenario, se nos presentaron, no como niños, sino como adultos dispuestos al diálogo, no a la colonización. Así nos pareció asistir a la aurora de una nueva y promisoriosa era de las misiones.*

*Fue una experiencia de organización de apostolado bíblico. La comunicación de la Palabra se traduce en metodología, en habilidades, en modelos o formas que la creatividad de los agentes de pastoral no deja de ofrecer. Se traduce también en organizaciones nacionales, regionales o diocesanas que ofrecen canales eficaces para que la Palabra llegue a millares y millones de hermanos y hermanas.*

*Fue también una experiencia de ecumenismo. El ecumenismo popular, que incide en la vida concreta de millones de cristianos es el que gira alrededor de la Palabra. Las SBU, que logran llevar adelante el propósito común de traducir, editar y distribuir la Biblia, estuvieron presentes como ejemplo concreto y eficaz.*

*Fue igualmente una experiencia de trabajo en común, de equipo, de diálogos creativos, de complementariedad de carismas en la Iglesia. Esta experien-*

*cia de organización para el diálogo fecundo se inscribió en el ambiente densamente espiritual del Centro Nacional Bíblico, Litúrgico y Catequístico, de la conferencia episcopal india, donde 16 religiosos de 16 diferentes comunidades trabajan unidos en el espíritu por el bien de la Iglesia en el gran subcontinente.*

*Todas estas experiencias se resumen a una: la experiencia de la tarea profética que posee todo el pueblo de Dios llamado Iglesia. La Palabra del Amor que procede del Padre y que habita en la comunidad ha sido dirigida a toda la humanidad para la Salvación. Esa palabra contrasta con las voces del egoísmo en el mundo y se hace beligerante*

*en el corazón, en la vida y en los labios de las comunidades Cristianas, para salir vencedora en la historia concreta.*

*Esta experiencia multidimensional ha de producir buenos frutos en todos los continentes. En América Latina el CELAM y la FEDERACION están preparando el primer Encuentro Latinoamericano de Pastoral Bíblica, que tendrá lugar en Bogotá del 21 al 27 de Julio de 1985.*

*En esta entrega va un eco de la experiencia de Bangalore, que esperamos ha de resonar poco a poco en todo nuestro continente hambriento de la Palabra.*

**CESAR HERRERA C.Ss.R.**  
*Coordinador de FEBICAM  
para América Latina*



---

## Mensaje del Santo Padre Juan Pablo II a la III Asamblea Plenaria de la Federación Bíblica Católica Mundial

**A mi venerable y querido hermano  
Packiam Arokiaswamy  
Arzobispo de Bangalore**

---

A través de tí envío mi cordial saludo a los que están participando en la Asamblea General de la Federación Bíblica Católica Mundial y les aseguro que espiritualmente estoy muy cerca de ellos. Me complace saber que la Asamblea ha encontrado inspiración para su tema en las palabras de Moisés, "Ojalá todo el pueblo de Dios fuera profeta" (Nn 11, 29), y que ha aplicado esta expresión a las tareas que ha de cumplir.

Hace ya casi veinte años se fundó la Federación, bajo los auspicios del Secretariado para la Unidad de los cristianos, por iniciativa del Cardenal Agustín Bea, entonces su presidente. Ahora puede ser útil para la Federación revisar los objetivos que se ha propuesto obtener.

El compromiso de la Federación consiste en ayudar a los católicos de todo el mundo a tener acceso fácil (Cf. Dei Verbum, 22) a la Palabra de Dios a fin de que su mensaje Salvador anime su vida de cada día. A la verdad toda la actividad y todo el testimonio de la Iglesia debe fluir de la Palabra viva tal como es leída e interpretada en la comunidad de fe, bajo la guía que ofrece el Espíritu Santo a través del Magisterio.

La obra de la Federación no es privada, al contrario es la obra de la Igle-

sia. Los miembros de la Federación son "Las organizaciones bíblicas que en todo el mundo trabajan en unión con los obispos en cumplir su responsabilidad de poner la Palabra de Dios a disposición de todos" (Constitución, art. III). Esto implica que sus esfuerzos deben realizarse en íntima colaboración con los diferentes grupos dentro de la Iglesia y en particular con las Conferencias Episcopales.

El "oficio profético" del pueblo de Dios (Cf. Lumen Gentium, 12) debe ejercerse a conciencia como un verdadero servicio de la Palabra (Cf. Dei Verbum, 10). Los fieles reciben el llamado a servir la Revelación de Dios, y no a usar la Palabra para imponer las propias ideas por más elevadas que sean. No podemos olvidar que la Palabra "Ha sido confiada a la Iglesia" (Dei Verbum, 10) y que el oficio de enseñar de la Iglesia tiene responsabilidad en la interpretación auténtica de su mensaje.

La Federación intenta promover una visión universal, con el ánimo de establecer más estrecha unión de actividades entre las iglesias locales. A este propósito, las comunidades que han tenido el privilegio de recibir la Palabra de Dios desde hace mucho tiempo deben ser animadas a ayudar a aquellos que han recibido más recientemente este Don de Dios, y quienes a su vez lo compartirán con otros.

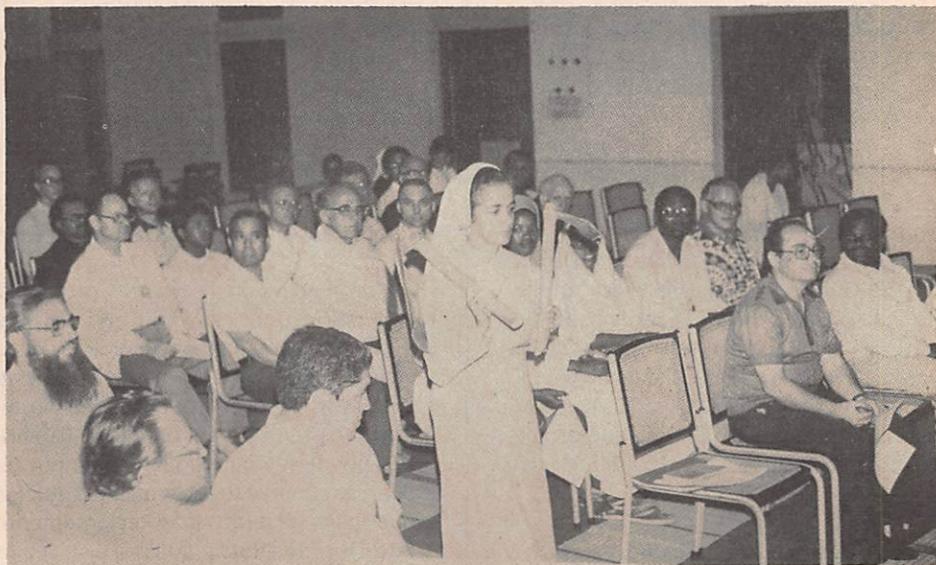
El carácter universal de la Federación la inclina, dentro de límites claramente definidos, a cierta diversidad de modos de acercarse a la espiritualidad bíblica. La comunicación de Dios a la humanidad es rica de contenido y su mensaje inagotable y puede inspirar diversas formas de respuesta. Pero debemos tener cuidado para no permitir que la Palabra revelada sirva a una ideología particular.

La Federación colabora con muchos cristianos, algunas veces organizados en sociedades mundiales muy activas, que se esfuerzan por hacer conocer la Palabra por el mayor número posible de hombres, mediante adecuadas traducciones. Entre estas están las Sociedades Bíblicas Unidas. Animo a la Asamblea General a continuar su cooperación con estos diversos grupos. Participando en la obra de traducción, publicación y difusión de la Palabra, uno se empeña en satisfacer las necesi-

dades de los que tienen hambre y sed de la Palabra de Dios (Cf. Amós 8, 11). Esto se aplica de igual modo a la obra de formación de los que un día se dedicarán también a predicar y enseñar la Sagrada Escritura.

Al invocar la guía del Espíritu sobre las deliberaciones de la Asamblea General, oro porque los esfuerzos de la Federación Bíblica Católica Mundial enriquezcan el cuerpo de Cristo con una estima y un amor cada vez más profundo de la Palabra Encarnada. Con las palabras de San Pablo "que la Gracia esté con todos los que aman a nuestro Señor Jesucristo con amor imperecedero" (Ef. 6, 24). Con estos sentimientos les imparto a todos los miembros de esta reunión mi Bendición Apostólica.

Del Vaticano, 6 de Agosto de 1984.  
Juan Pablo II



---

# DECLARACION FINAL DE LA III ASAMBLEA PLENARIA DE LA FEDERACION BIBLICA CATOLICA MUNDIAL

## PUEBLO PROFETICO DE DIOS

---

### 1. INTRODUCCION

1.1 La Tercera Asamblea Plenaria de la Federación Bíblica Católica Mundial se reunió en Bangalore, India, del 12 al 25 de Agosto de 1984. Se congregaron 119 participantes de 53 países, trayendo consigo experiencias y perspectivas de gran variedad de culturas. Dió realce, además, a la Asamblea la atmósfera de espiritualidad que caracteriza al Centro Nacional Bíblico Catequístico y Litúrgico (NBCLC).

La Asamblea ofreció a la Federación la oportunidad de reafirmar sus objetivos. Comprobó los progresos realizados desde la II Asamblea Plenaria, celebrada en Malta en 1978, sobre todo respecto de las recomendaciones de dicha Asamblea sobre la espiritualidad bíblica y sobre la catequesis bíblica. La declaración final de Malta se consideró como un hito en la obra de la Federación, que ha producido ciertamente como resultado un desarrollo considerable del apostolado bíblico.

1.2 Como respuesta a la sugerencia hecha por el Papa Juan Pablo II en su mensaje a la Asamblea sobre "lo útil que podía ser para la Federación el revisar los objetivos que se ha propuesto alcanzar", la Asamblea procuró dar mayor claridad a sus fines actuales. Y se esforzó por hacerlo dentro del contexto presentado por la realidad de sus

afiliados y del mundo mismo que durante los últimos seis años se ha desarrollado de manera considerable.

1.3 El tema de Bangalore fue: "Ojalá que todos fueran profetas" (Nn 11, 29). Una de las características de la Asamblea consistió en el rico intercambio de experiencias del apostolado bíblico tal como hoy se practica en muchas partes de la Iglesia Universal. De allí surgió un panorama optimista.

Ante todo se percibe que el espíritu de las recomendaciones hechas en el Concilio Vaticano II de que el ministerio bíblico esté en el centro de la misión evangelizadora de la Iglesia se comparte y asume cada día más.

En segundo lugar se palpa el fruto concreto y positivo de tal desarrollo en la vida de las personas y de las comunidades a lo ancho y largo del mundo.

En tercer lugar fue motivo de gozo para la Asamblea el creciente número de las Iglesias locales que van descubriendo el impulso profético del mensaje bíblico. Esto sucede en varios niveles, en culturas diversas y en las situaciones del mundo. Pero acontece donde más se necesita la fuerza liberadora de la Palabra de Dios, así en el norte como en el sur, entre los ricos lo mismo que entre los pobres.

Finalmente en consonancia con el tema escogido, "Ojalá todo el Pueblo de Dios fuera Profeta", la Asamblea no sólo reconoció el papel importante del laico sino que vió cómo los seglares son miembros cada vez más activos de la Iglesia profética. Se notó también que los jóvenes juegan un papel importante en el apostolado bíblico.

## PRIMERA PARTE

### 2. DESDE MALTA HASTA BANGALORE

2.1 La "transformación de la vida" de que se habló en Malta, sólo se logra mediante la lucha, una lucha contra el pecado personal y contra las estructuras injustas de la sociedad. El nuestro es un mundo de conflictos cada vez más profundos entre sistemas, naciones y razas. En las luchas por dominar la economía mundial, las personas quedan reducidas a la condición de meros instrumentos en manos de los poderosos.

2.1.1 Los profetas del A.T. clamaron por una transformación tanto espiritual como social, es decir, por una transformación de la vida entera. Este llamado debe resonar también en nuestro mundo turbulento: ¡Ojalá que todos fueran profetas! En una situación similar de opresión Dios extendió su mano y tocó a su pueblo diciéndole a través de Jeremías: "Mira, hoy te pongo sobre las naciones y sobre reinos, para derribar y destruir, para construir y plantar". (Jr. 1, 9-10).

2.1.2 Los profetas del A.T. son tipos de El Profeta, Jesús, que vino para revelar un Dios de amor, de misericordia y de vida en plenitud. Mostró preferencia por los pobres y oprimidos

(Lc. 4, 18-20). Se preocupó también por los que eran materialmente ricos pero espiritualmente pobres y rechazaban su amistad. Este Jesús es nuestra esperanza porque nos ama. Nos anuncia el reino y nos pone ante el reto de cambiar el corazón y las estructuras. En este sentido él está creando siempre un nuevo pueblo, el cual, a su vez, trabaja unido para construir una nueva sociedad que sea humana y justa.

2.1.3 Cristo encomendó su misión profética a su pueblo, la Iglesia. Lumen Gentium afirma con claridad que "el santo pueblo de Dios participa del oficio profético de Cristo" (LG 12). Cuando toda la comunidad de los fieles de Cristo se empeña en analizar las realidades actuales a la luz de la fe, tiene la promesa de que el Espíritu estará con ella.

El Espíritu Santo distribuye sus dones como quiere (1 Cor. 12, 11) a todos los fieles: obispos, sacerdotes, religiosos y seglares, para utilidad de la comunidad entera. Para que nuestra voz profética no sea débil e inadecuada, "se exhorta a los jefes a no extinguir el Espíritu, sino a examinarlo todo y retener lo que sea bueno" (1 Tes. 5, 19-22).

2.2 La Federación ha llegado a la convicción de que si todo el pueblo de Dios debe desempeñar el papel profético ha de tener acceso a la Palabra de Dios: La Biblia en sus manos y en su propia lengua.

2.2.1 El pueblo de Dios tiene derecho a la formación en el conocimiento bíblico y debe recibir ayuda para experimentar el dinamismo de su fuerza que puede transformar su mundo y su vida. Sólo entonces nuestra espiritualidad llegará a ser verdaderamente bíbli-

ca y, por consiguiente, cristiana. En la liturgia la Palabra de Dios es siempre creativa para la vida de la Iglesia, de modo especial en la celebración de la Eucaristía donde se proclama la Palabra de Dios y donde se ofrece y recibe el Pan de Vida.

2.2.2 La Asamblea reafirma que el ministerio docente de la Iglesia tiene una especial responsabilidad en la interpretación auténtica de la Palabra. Sin embargo nosotros queremos subrayar la responsabilidad de todos en la misión profética. Los seglares tienen derecho de asumir el papel que les corresponde en la interpretación de la Palabra de Dios respecto de los candentes problemas de la actualidad. Como *Lumen Gentium* aclara, los seglares reciben de Dios la vocación de vivir en el mundo, "para que, guiados por el espíritu del Evangelio, contribuyan a la santificación del mundo" (*Lumen Gentium* 31).

2.2.3 Es evidente que la Biblia debe leerse en el contexto original de la vida de los Israelitas, así como en el contexto actual de las situaciones que vive cada cual hoy día. Por eso esta Asamblea expresa su convicción de que toda lectura fundamentalista de la Biblia debe ser rotundamente rechazada.

2.3 Un pueblo profético, para hacer el discernimiento sobre los signos de los tiempos, tiene necesidad de estar atento a los movimientos del Espíritu más allá de las fronteras de la Iglesia. Por este motivo nos sentimos llamados a escuchar a Dios que nos habla a través de las escrituras y los valores espirituales de otras religiones, ampliando así nuestra comprensión del misterio de Dios y guiándonos a interpretar nuestras propias Escrituras con una nueva luz. Nos sentimos compro-

metidos a dialogar con pueblos de otras creencias con el fin de desarrollar una visión y un conjunto de valores comunes y de esta manera empeñarnos en la construcción de una nueva humanidad.

2.4 Recalcamos que la comunidad de la Iglesia no puede contentarse con aparecer profética. La comunidad debe vivir y actuar de tal manera que todos se sientan impactados y desafiados por su voz y por su vida. La Escritura y la Tradición nos cuentan que así aconteció en los comienzos de la Iglesia.

2.4.1 Esta Asamblea quiere hacer hincapié en el lugar central que la Biblia tiene en la obra evangelizadora de la Iglesia. La misión profética de Jesús puede ser definida como amor, un amor que llama a hombres y mujeres a relacionarse con El e impulsa a todos a trabajar por un orden verdaderamente humano donde prevalezca la justicia y la igualdad.

2.4.2 La Asamblea condena la conducta de aquellos regímenes e incluso iglesias que, consciente o inconscientemente, utilizan la Biblia para justificar o legitimar la opresión o los privilegios, por ejemplo el apartheid, el sexismo, la opresión económica y el neocolonialismo.

## SEGUNDA PARTE

### RECOMENDACIONES

3 A fin de llevar a la práctica lo que hemos vivido y aprendido en esta Tercera Asamblea, proponemos las siguientes recomendaciones:

3.1 **Recomendaciones para los grupos continentales y regionales**

La Asamblea Plenaria de la Federación está convencida de que, para la promoción oficial del apostolado bíblico a nivel continental y regional durante los próximos años, se deben tomar las siguientes medidas:

3.1.1 La creación de oficinas o centros regionales de la Federación donde todavía no existan y el establecimiento de vínculos con las federaciones o consejos continentales y regionales de las conferencias episcopales, tales como SECAM, CELAM y FABC.

Donde no exista un comité o comisión para el apostolado bíblico en los mencionados organismos episcopales, se recomienda vivamente que se tomen las medidas necesarias para persuadir a las autoridades respectivas de que lo establezcan lo antes posible.

3.1.2 Se proponen las siguientes funciones a estas estructuras regionales o continentales del apostolado bíblico.

3.1.2.1 Recoger, evaluar y difundir información sobre todos los grupos y movimientos de apostolado bíblico y sobre sus actividades.

3.1.2.2 Organizar equipos móviles de expertos que ayuden en las actividades del apostolado bíblico en el continente o en la región.

3.1.2.3 Estudiar la creación de estructuras subregionales o subcontinentales, con un promotor en cada zona.

3.1.2.4 Establecer mejores vínculos con los organismos internacionales, como por ejemplo, las Conferencias de Superiores Mayores, OCIC, UNDA, UCIP.

3.1.2.5 Organizar encuentros regulares a nivel regional o continental para

los miembros de la Federación y otras personas comprometidas en el apostolado bíblico, al menos cada tres años.

3.1.2.6 Ayudar a promover el apostolado bíblico entre los jóvenes a fin de que puedan cumplir su misión profética entre los grupos de su edad.

3.1.2.7 Unificar esfuerzos por continentes o regiones para la producción de ayudas bíblicas.

3.1.2.8 Promover la distribución de la revista de la Federación en colaboración con los centros nacionales de apostolado bíblico y encontrar corresponsales.

## 3.2 Recomendaciones para las Conferencias Episcopales

Respetuosamente sometemos a las Conferencias Episcopales de cada nación las siguientes recomendaciones:

3.2.1 Que se afilien a la Federación en calidad de miembros plenos.

3.2.2 Que hagan del apostolado bíblico una prioridad en la práctica pastoral y animen el uso pastoral de la Biblia, que no debe limitarse a la liturgia y a la catequesis.

3.2.3 Que fomenten el crecimiento de grupos pequeños y de comunidades a través del apostolado bíblico, que promuevan el uso de la Biblia como fundamento de la Oración familiar y que promuevan el apostolado bíblico entre la juventud.

3.2.4 Que dediquen fondos adecuados para el apostolado bíblico y que consigan subsidios para imprimir material bíblico a bajo costo.

3.2.5 Que respalden y estimulen los centros bíblicos nacionales o regionales destinándoles promotores de tiempo completo, lo mismo que traductores y otros trabajadores de apostolado bíblico y que estimulen la fundación de institutos para la formación de especialistas en Biblia.

3.2.6 Que al promover el apostolado bíblico en regiones predominantemente no cristianas se reconozca la presencia de Dios en otras tradiciones religiosas.

3.2.7 Que propongan a la Santa Sede un Sínodo de Obispos sobre el apostolado bíblico en la Iglesia.

### 3.3 Recomendaciones para las entidades nacionales de Apostolado Bíblico

Como miembros de la Federación nos comprometemos a promover el apostolado bíblico en la siguiente forma:

3.3.1 Trabajando en estrecha comunicación con los expertos en la Biblia y aprovechando sus producciones;

3.3.2 Patrocinando, estimulando y apoyando, la traducción, producción y distribución de la Biblia, preferiblemente en forma interconfesional especialmente con las Sociedades Bíblicas Unidas (UBS) y otras organizaciones semejantes, y estimulando los esfuerzos por una lectura ecuménica de la Biblia en todos los niveles bajo dirección oportuna;

3.3.3 Promoviendo la producción de ayudas bíblicas populares y de comentarios que respondan a las necesidades de diferentes grupos y edades, siendo muy sensibles frente al desarro-

llo de los modernos medios de comunicación y buscando caminos para presentar la Biblia en el campo electrónico;

3.3.4 Fomentando el uso de la Biblia que tenga en cuenta el trasfondo socio-cultural del pueblo y las perspectivas de la humanidad empeñada en crear un nuevo mundo;

3.3.5 Promoviendo en pequeñas comunidades una lectura y estudio de la Biblia que se oriente a discernir los signos de los tiempos y motive a la acción;

3.3.6 Prestando atención preferencial a los marginados y oprimidos, de tal forma que ellos puedan tener acceso a la Biblia y a su mensaje de esperanza y liberación;

3.3.7 Impulsando la formación bíblica de los animadores seculares y de todos los que están comprometidos en pastoral;

3.3.8 Fomentando el uso de la Biblia como libro de oración, sobre todo en familia;

3.3.9 Intercambiando entre nosotros mismos información sobre iniciativas y experiencias en el campo del apostolado bíblico;

3.3.10 Promoviendo la recolección regular y sistemática de fondos para el apostolado bíblico.

3.3.11 Consiguiendo nuevos miembros y fortaleciendo la colaboración entre miembros plenos y asociados de la Federación, en especial a nivel nacional.

3.4 Recomendaciones para el Secretariado General y el Comité Ejecutivo.

Les recomendamos que pongan los medios necesarios para:

3.4.1 Preparar un "Manual del Apostolado Bíblico";

3.4.2 Ofrecer material en inglés, francés, español y portugués;

3.4.3 Organizar el intercambio de documentación y métodos pastorales para el apostolado bíblico entre los diferentes países;

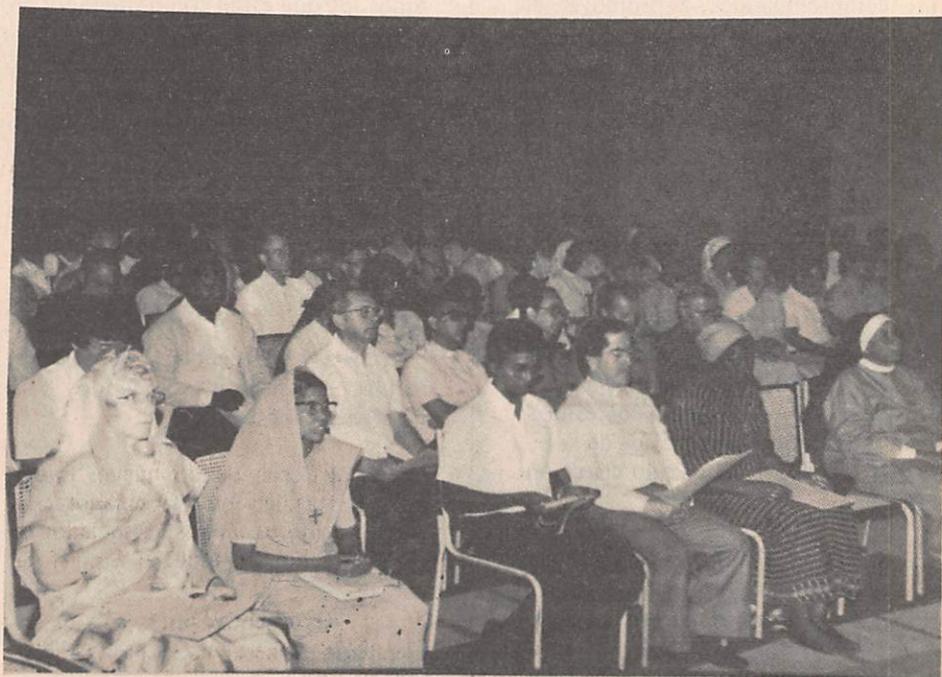
3.4.4 Promover la vinculación con las Sociedades Bíblicas Unidas y otras organizaciones similares, para aumentar la producción de Biblias a bajo costo.

#### 4. CONCLUSION

Hemos sido llamados a vivir nuestro servicio profético en un mundo que es

radicalmente diferente del mundo nómada, agrícola y sencillo de los Israelitas, tal como los encontramos en la Biblia. Aunque vivimos en un mundo muy distinto, sin embargo a través de la Biblia experimentamos a Dios que no cambia. Nuestra esperanza está en el Señor, y vivir en esta esperanza significa que debemos correr todos los riesgos. Afirmar nuestras vidas en Dios sólo es el compromiso profético que nos confía el mismo Señor que condujo a los israelitas de la esclavitud a la promesa de una nueva sociedad.

**"OJALA TODO EL PUEBLO  
DE DIOS FUERA PROFETA"**



---

## RESPUESTA DE LA ASAMBLEA PLENARIA DE FEBICAM A SU SANTIDAD

---

Santísimo Padre  
Juan Pablo II  
Ciudad del Vaticano

Bangalore, India  
24 de Agosto de 1984

Santísimo Padre:

Nuestra Federación Bíblica Católica Mundial (WCFBA) expresa su gratitud a su Santidad por el paternal mensaje que nos ha enviado a través del Arzobispo de Bangalore, Monseñor P. Arokiaswamy. El mensaje de su Santidad se leyó a los delegados de la III Asamblea Plenaria de la Federación, que se reunió en Bangalore, India, del 12 al 24 de Agosto de 1984.

Valoramos la "cercanía espiritual" de su Santidad a la Federación y la recomendación de revisar nuestros objetivos. Esto lo hemos hecho los 119 delegados de 53 países como puede su Santidad ver en la declaración final que le enviaremos más tarde. Esta determinación fue muy apropiada para examinar nuestra fidelidad a los objetivos originales puestos por el Cardenal Agustín Bea y los Fundadores de la Federación hace cerca de 20 años, bajo los auspicios del Secretariado para la Unidad de los Cristianos.

El tema de la III Asamblea de la Federación fue la aclamación de Moisés "¡Ojalá todos fueran profetas!" (Nn 11, 29). Estudiamos este tema, en el contexto de las necesidades de la Igle-

sia y del mundo moderno, a la luz de los documentos del Concilio Vaticano II que su Santidad cita en la carta que nos envió y que se refieren al oficio profético del pueblo de Dios.

Los informes de los delegados dan testimonio de que el espíritu de las recomendaciones hechas por el Concilio para que las Sagradas Escrituras estén en la corriente central de la misión evangelizadora de la Iglesia, se pone en práctica más y más.

Son promisorios también los múltiples testimonios de que cuando los cristianos se alimentan con la Palabra de Dios, descubren sus propias raíces, su llamado a la conversión y a participar en la creación de una nueva sociedad. Experimentan en verdad el poder de la Palabra.

Los delegados de la III Asamblea Plenaria de la Federación expresaron su compromiso de intensificar la colaboración con las Conferencias Episcopales locales, con el fin de promover:

- Un acceso más fácil a las Sagradas Escrituras de todo el pueblo de Dios.
- La coordinación de servicios para un ministerio efectivo de la Palabra de Dios.
- La colaboración ecuménica en la traducción y distribución de las Escrituras.

El diálogo con todas las culturas y religiones, con gran respeto por sus valores y tradiciones.

Finalmente los delegados han solicitado, con respeto pero con vigor, a sus respectivas Conferencias Episcopales, que sometan a su Santidad la solicitud de que se dedique un Sínodo de Obispos al tema de "El ministerio bíblico en la Iglesia". Ellos ven en esta petición una forma efectiva de responder

al hambre dramática que tiene el pueblo de Dios de escuchar su Palabra (Amós 8, 11).

Con gratitud y unión de oraciones.

Alberto Ablondi, Obispo,  
Presidente de la Federación

Arnold Jurgens, MHM  
Secretario General.

### EL PAPA JUAN PABLO II DICE A LOS MIEMBROS DE LA FEDERACION BIBLICA:

"A la verdad toda la actividad y todo el testimonio de la Iglesia debe fluir de la Palabra viva tal como es leída e interpretada en la comunidad de fe, bajo la guía que ofrece el Espíritu Santo a través del Magisterio.

La obra de la **Federación** no es privada, al contrario es la obra de la Iglesia"...

"El carácter universal de la **Federación** la inclina, dentro de límites claramente definidos, a cierta diversidad de modos de acercarse a la espiritualidad bíblica. La comunicación de Dios a la humanidad es rica de contenido y su mensaje inagotable, y puede inspirar diversas formas de respuesta. Pero debemos tener cuidado para no permitir que la Palabra revelada sirva a una ideología particular".

---

DISCURSO INAUGURAL DE MONSEÑOR ALBERTO ABLONDI,  
OBISPO DE LIVORNO, ITALIA, NUEVO  
PRESIDENTE DE FEBRICAM.

---

**“ ¡OJALA TODO EL PUEBLO  
FUERA PROFETA! ”**

**1. Propuestas para la Federación.**

*Las palabras pronunciadas por Moisés abren ante nuestros ojos doble perspectiva y nos ayudan a comprender la urgencia y vastedad de la tarea confiada a la Federación Bíblica Católica Mundial. Por una parte contemplamos la abundancia de los dones de profecía que Dios en su bondad ha concedido en su pueblo. Por otra parte somos testigos del hambre inmensa de profecía que existe en el mundo. Pienso que para formular un saludo, un deseo y un programa, y al mismo tiempo para comprender mejor el papel de la Federación, nos puede ayudar un pasaje de los Hechos de los Apóstoles que está en la línea de las palabras de Moisés: “Ojalá que todos fueran profetas”:*

*Se trata del pasaje cuando Pedro y Juan se encuentran con el tullido de nacimiento a la entrada del templo frente a la Puerta Hermosa. En ese momento el hombre se olvida de su enfermedad, o ya no espera curarse, y no pide la curación sino limosna.*

**2. La humanidad necesita Profetas.**

*Este hombre puede fácilmente representar al mundo entero, que sin la profecía y la Palabra de Dios, está tu-*

*llido. Como este inválido descrito en los Hechos de los Apóstoles, arrastrando su diaria miseria, el hombre de nuestro mundo ha perdido la conciencia de su situación y de su dignidad.*

*Pedro y Juan, al contrario, pueden representar a la iglesia o a cada Cristiano, cuya misión ante Dios y ante los hermanos no es solo realizar gestos insuficientes e inútiles tales como dar limosna o aun ayudar a ser eficientes. Más bien ellos actúan como profetas que anuncian la Salvación a todos, la Salvación que abarca al hombre total en su dimensión temporal y eterna, que abarca los valores del cuerpo y de la vida diaria, pero también, lo que es más importante, que abarca la dimensión de la fe.*

*Efectivamente, después de que Pedro y Juan hicieron la proclamación profética de la muerte y resurrección de Cristo, el tullido alabó a Dios con fe y caminó curado.*

*La humanidad necesita profetas. Esta es la misión que Dios ha confiado a la Iglesia y a cada cristiano.*

*Es verdad que toda misión requiere no solo un don de Dios sino la colaboración de parte del hombre. Creo que esta es la misión de la FEDERACION: Por medio de la Palabra de Dios ayudar a la Iglesia y a los cristianos en la misión de ser profetas.*

### 3. Cómo escuchar la Palabra de Dios y a los Profetas creyentes o no creyentes.

*Al que se debe ayudar primero, quiza más urgentemente que a los demás, es al profeta mismo que para ser tal necesita la capacidad de escuchar; exactamente como Pedro y Juan en el templo que, antes de anunciar el Evangelio, estuvieron atentos para escuchar a Dios y al hombre.*

*Por consiguiente considero importante que, aun antes de anunciar la Palabra, la Federación promueva en el pueblo una actitud de escucha y procure desarrollar la misma capacidad en aquellos a quienes se dirige el profeta. Como Pedro, a quien Jesús enseñó a escuchar, el profeta necesita educación para desarrollar la misma actitud.*

*¡Cuán grande es la necesidad que el hombre de hoy tiene de aprender a escuchar!*

*La Federación debe responder a esta necesidad de diferentes modos: En algunas partes del mundo enseñando a leer y a escribir, en otras, ofreciendo la posibilidad de familiarizarse con el libro de la Palabra de Dios, y en otras partes preparando una Biblia en la lengua materna fácilmente inteligible para el hombre secularizado. Ojalá en versiones interconfesionales, para remover el prejuicio de una Palabra de Dios confiada a una Iglesia dividida. Pero en otros lugares se deberán multiplicar mucho más los ministros asociados a la proclamación de la Palabra para que estos formen al pueblo que no es capaz de escuchar con provecho. Esto es más importante puesto que deben contrarrestar la proliferación de los medios masivos de comunicación.*

*La capacidad de escuchar las Escrituras es esencial puesto que solo así el Cristiano podrá ser profeta. Esto se cumple cuando sea capaz de interpretar los signos de los tiempos empleando la Palabra de Dios como clave de lectura. Entonces se capacita para escuchar y comprender los demás mensajes que Dios pronuncia a través de las numerosas necesidades del hombre de hoy.*

*Además, Dios puede pronunciar palabras empleando aún a los no creyentes. Tales personas son por lo tanto elevadas, inconcientemente, a la categoría de profetas y deben ser escuchadas.*

### 4. La pobreza y la fuerza de la profecía en la Iglesia

*Después de estas anotaciones preliminares sobre la educación a la escucha, a mi parecer lo más importante es que la FEDERACION trabaje en dos campos de acción: el primero es de despertar la capacidad de la profecía en la Iglesia, y en segundo lugar no privar al mundo de la profecía.*

*Se dan numerosos impedimentos dentro de la Iglesia que entorpecen el pleno desarrollo de la profecía. Es aquí muy oportuna la intervención de la Federación.*

*Ante todo debemos reconocer el analfabetismo sobre la Palabra de Dios entre los Cristianos. Como fruto de esto en muchas partes del mundo tenemos una Iglesia compuesta por niños limitados en su comprensión, o por adultos infantiles que están subalimentados de la Palabra.*

*Les hace falta la Palabra que da Vida y que convierte a cada Cristiano no*

*en un hombre bullicioso o silencioso sino en un profeta.*

*Un desequilibrio es peligroso y dis-torsionante cuando la Palabra no une y vitaliza los tres componentes de la Iglesia: Liturgia, Caridad y Catequesis.*

*Es importante conseguir la mezcla de estas tres dimensiones, animada cada una de ellas mediante la Palabra, puesto que cada una constituye un aspecto de Cristo profeta: como Sumo Sacerdote en la Liturgia, como Maestro en la Catequesis y como Siervo de Dios en la Caridad.*

*Pero esta nueva apropiación de la Palabra de Dios en la iglesia necesita la unidad como condición indispensable para ejercer y producir toda su fuerza profética. El mismo Espíritu que hace brotar la Palabra y revela toda la verdad, que nos urge para orar y nos mueve a decir "ABBA, Padre", y crea unidad, es el mismo que da el carisma de la profecía y unidad.*

*Por este motivo precisamente es importante que la FEDERACION preste atención al Movimiento Ecuménico y a la cooperación con las Sociedades Bíblicas Unidas.*

##### **5. Necesidad de la Profecía en el mundo.**

*Ahora cuando el ejemplo de Pedro y Juan nos ha mostrado la pobreza y la fuerza de la profecía en la Iglesia, sentimos más urgentemente aún la necesidad de la profecía en el mundo.*

*Este nuestro mundo, que como el tullido a la puerta del templo, mendiga un poco de religión o superstición, que peligrosamente solo alcanzan a curar*

*los síntomas mas no las enfermedades, tiene necesidad urgente de la profecía.*

**El mundo grita "Ojalá Todos Fueran Profetas".**

*De hecho este mundo moderno necesita ser Evangelizado de nuevo como en algunos países de Europa, o con métodos nuevos en otros países como en Africa. La Iglesia una vez Evangelizó la sociedad, pero en el mundo de hoy han surgido estos dos nuevos tipos de personas y comunidades que necesitan ser re-evangelizados. Estas dos nuevas dimensiones, restos de la antigua sociedad, están esperando la Palabra de Dios. Pero en el mundo existe otra necesidad de profetas que es también otra necesidad de convertirse en profeta. Efectivamente cada hombre, mediante el amor, debe convertirse en un profeta del amor de Dios; así no hubiera entre los hombres tanta falta de amor, y tantas falsas maneras de amar!*

*Por consiguiente la humanidad, tan pobre de amor, necesita profetas, es decir, necesita maestros del amor mediante la Palabra de Dios y el ejemplo de Cristo. De esta forma todo hombre, creyente o no, mediante el amor, se convierte en profeta. Así en sentido amplio, podemos decir de verdad "¡Que todo el pueblo de Dios sea profeta"!*

*Y así, para que la humanidad se haga profeta, necesita que la Iglesia, pueblo de profetas, sea capaz de enseñar la Palabra más importante de Dios: GRACIAS; el mismo gracias que Jesús pronunció al entregar su vida e instituir la Eucaristía para su Padre y para toda la humanidad.*

*Así todos los Cristianos se convierten en pueblo de profetas que da GRACIAS por la vida, el trabajo, el pan, la educación y el compromiso social de la fe.*

#### 6. Un deseo y una oración.

*Las gentes que suspiran por los profetas tienen muchas otras necesidades. Para satisfacerlas todas, quiero augurar a la Federación con las palabras profé-*

*ticas de María; "El Poderoso hizo en mí Maravillas".*

*La Palabra de Dios, que ha sido confiada también a la Federación, es una de sus maravillas. Ojalá la Federación ayude a cada hombre en la Iglesia a descubrir la riqueza y los frutos de la Palabra de Dios, de tal forma que también ella, cante como María, "El Poderoso ha hecho cosas grandes por mí".*



## BIENVENIDA Y DISCURSO INTRODUCTORIO DE LA III ASAMBLEA PLENARIA

*D.S. Amalorpavadas*  
*Moderador de la Samblea*

Excelentísimo Señor Alberto Ablondi,  
nuevo presidente de la **Federación**.

Excelentísimo Arzobispo Leobard D'  
Souza, Presidente de la comisión Epis-  
copal de vida Cristiana.

Señores Obispos.

Queridos Padres, Hermanos, Señoras y  
Señores.

Permítanme que recite un pasaje de  
los Upanishads, de acuerdo con la tra-  
dición india de abrir y cerrar un dis-  
curso con la recitación de algunos  
slokas o versos de las Escrituras Sagra-  
das.

Saludo de Bienvenida.

Deseándoles a todos la plenitud que  
proviene de la fraternidad en la Palabra  
quiero cantarles en sánscrito:

### **Purna Mantra**

*Om, purnam adah purnam ideam  
purnat purnam udacyate,  
purnasya purnam adaya,  
purnam evavashishvate,  
iOm Shanti! iShanti! iShanti!  
Plenitud allá, plenitud aquí  
de la plenitud procede la plenitud  
cuando la plenitud procede de la pleni-  
tud, permanece la plenitud,  
iPaz! iPaz! iPaz!*

Todos experimentamos en este mo-  
mento que la Federación para el Apos-  
tolado Bíblico es en verdad una comu-  
nidad de dimensiones mundiales y una  
verdadera fraternidad católica o ecu-  
ménica. Esta fraternidad supone que  
nosotros no solo entramos en una rela-  
ción más profunda de compartir e in-  
tercambiar en especial por la donación  
en totalidad y autenticidad a través del  
servicio. De esta forma podemos decir  
que nos damos la bienvenida mutua-  
mente al saludar a quienes considera-  
mos como los nuestros. Me regocijo,  
pues, dándoles la bienvenida. Pero es  
también tarea mía el facilitar una ma-  
yor apertura, una más profunda parti-  
cipación y receptividad, de forma que  
nos demos mutuamente la bienvenida  
y continuemos en la misma actitud  
mientras vamos creciendo en la parti-  
cipación y vamos penetrando más pro-  
fundamente en nosotros mismos. De-  
seamos encontrarnos unos a otros y  
encontrar la realidad de la vida en la  
profundidad de nuestro ser donde mo-  
ra el mismo Brahman. Solo a este ni-  
vel podemos tomar conciencia de nues-  
tra plenitud y totalidad, despiertos y  
en actitud de respuesta.

La cualidad de la profundidad de  
nuestra vida es la medida de la auten-  
ticidad de nuestra acogida a los demás, y  
en esta misma medida seremos capaces  
de llegar a los demás en forma de servi-  
cio. En este sentido les he dado la

bienvenida a ustedes deseándoles la plenitud, que, por su propio dinamismo, se agrande como bola de nieve en plenitud creadora. Por doquier nuestra fraternidad en la Federación es el resultado de una experiencia, común al mismo tiempo y única, personal y comunitaria. La experiencia común de la Palabra a cuyo servicio se dedica la Federación, lo mismo que cada uno de nosotros y cada uno de nuestros pafses, instituciones y organizaciones. Esta experiencia es única y personal puesto que la tenemos en nuestro contexto y situación especiales.

## **1. LA FUENTE DE NUESTRA FRATERNIDAD: EL MISTERIO DEL SER**

### **1.1 La palabra que emerge a partir del silencio de la plenitud.**

La raíz de la fraternidad es una fuente que brota de las profundidades del misterio del ser, del cual todos participamos. Lo que sale vibrando de las profundidades del silencio es el sonido que ahora resuena en medio de esta sala. Como ondas en un tanque sigue vibrando en el universo entero, después de que ha resonado en el íntimo universo de nuestro ser.

### **1.2 Teología india de la palabra: Experiencia y comprensión del Maha Mantra "OM"**

Este sonido resonante es la sílaba OM. De hecho es un sonido sin sonido puesto que brota de la realidad (Sat) que es absoluta, definitiva y suprema, es la comunicación de lo que es por naturaleza incomunicable, inexpressable e inefable. Sin embargo desea comunicarse, articularse y expresarse en el dinamismo interno de su plenitud.

En primer lugar penetra todo nuestro ser como Mahasabdha (sonido inmenso), Parasabdha (sonido supremo) y Brahmasabda (sonido de lo absoluto). El sonido sin sonido (asabdha Brahman) resuena ahora como sonido resonante (sabdha Brahman) provocando una experiencia semejante a la combinación de la luz y el sonido, del rayo y del trueno, y causando iluminación e inspiración. En la meditación, a través del sonido del Mahamantra OM y su integración y vibración con nuestra respiración, tenemos la plenitud de la experiencia del SER (Cit del Sat) que conduce al resplandor (Ananda). Dios se describe en la India como la realidad, la conciencia y el resplandor (Sat-Cit-Ananda). Puede traducirse también como resplandeciente conciencia de la realidad, y de esta manera es la definición de la oración, de la meditación y de la experiencia de Dios.

Entendida de esta manera, OM es la Palabra de Dios, la Revelación del misterio de Dios. Este "OM", puesto que emerge del silencio de la plenitud, trae la plenitud en todos aquellos en quienes encuentra eco para resonar. Esta es también nuestra experiencia bíblica de la palabra; su flujo es el apostolado bíblico. Lo que les deseo a ustedes a través de "Purna Mantra" es esta plenitud de experiencia. La palabra se hace experiencia solamente en la medida en que se refiere a nuestra existencia personal, toca el centro de nuestro ser y transforma nuestra vida, nuestra comunidad y nuestra sociedad.

### **1.3 Experiencia en el descubrimiento de sentido y de propósitos.**

La experiencia de la palabra solo es posible cuando nos hallamos comprometidos en un esfuerzo vital por

# Panô de Misereor proveniente de India



## LO QUE PODEMOS APRECIAR

**1** **Lázaro ante la tumba.** La tumba está representada en la pintura según el estilo de un mausoleo musulmán de la India. Un árbol de Peepul y que es sagrado en la India, ha echado raíces en la pared.

**2** **María la hermana de Lázaro** en un nimbo, representada en forma de lágrima.

**3** **El árbol de Banyan** (*ficus indica*) como árbol de la vida, sagrado para los hindúes.

**4** **Un grupo de trabajadores ambulantes y descastados** en búsqueda de trabajo en la ciudad. Ellos se establecen en las áreas tabúes del cementerio levantando ahí sus chozas provisorias, por no tener sitio en ningún otro lugar.

**5** **El ciego** que está hincado de rodillas junto a la orilla del río y con sus manos alzadas implorando

## LA FORMA DE NUESTRA INTERPRETACIÓN Cristo – el agua viva

En la parte central del paño se aprecia la sobresaliente **figura de Cristo**. Su faz está dirigida hacia las alturas, sus manos hacia abajo abiertas en forma de recipiente, acogiendo las necesidades de los fatigados y cargados de peso. Encima de su mano izquierda lo identifica el signo Om (ॐ) – que en el hinduismo es silaba sagrada de la palabra de Dios – como el revelador y mediador de Dios. Agua iluminada que emana desde arriba atraviesa la imagen de Cristo. El lo cubre, fluye por su imagen y en los pies se hace una corriente. Cristo es el agua viva para aquellos que tienen hambre y sed de justicia.

Con el **agua como símbolo de la vida**, el artista une el mito de la corriente del Ganges: Una vez, cuando la tierra estuvo amenazada por una tremenda sequía, el sabio Bhagirath alcanzó por medio de la oración y penitencia que la corriente de misericordia del cielo y la luz divina caigan a la tierra en forma de agua; pero como la fuerza del agua amenazaba destruir la tierra, la deidad Shiva permitió de que la corriente atravesase primero por su cuerpo. Recién después de que la fuerza fue interceptada, corrió apaciguadamente por las llanuras de la India, convertida en el río sagrado Ganges.

Cristo se presenta acá el „nuevo Bhagirath”, en la imagen de Señor glorificado, pero que al mismo tiempo „como un siervo hecho semejante a los hombres (Fil 2,7) sostiene la cabeza „obedeciendo hasta la muerte en la cruz”. Él se ha hecho vasallo de Dios, obediendo a la voluntad del Padre, pero también obediente a los poderes de este mundo.

**Moisés** como guía de su pueblo y ser que extrae agua de las rocas con un golpe de bastón, es al mismo tiempo digno de fe; que por medio de ascetismo y meditación abre para él y otros la fuente de misericordia celestial. El señal al nuevo Moisés, al anunciador de la Ley de la nueva alianza.



## Luz como símbolo de la vida

Para el artista también la luz simboliza vida. La luz ilumina al mausoleo y a la figura de Lázaro. Es la luz de la resurrección y de la mañana de Pascua. La luz le devuelve al ciego de nacimiento su vista y le da nueva vida. La luz ilumina a los seres con los recipientes de agua, a los trabajadores ambulantes y a los descastados. Ellos también son despertados; de estropeados y torcidos llegan a ser hombres derechos, concientes de su dignidad. Luz que se junta con el agua irradia la figura de Cristo. La luz ilumina al árbol, al pozo y deja salir del cántaro a las flores de loto.

al cielo, pertenece al grupo de descastados. El se encuentra doblemente desaventajado.

**6** Cristo como revelador y mediador de Dios, como glorificador y siervo de Dios.

**7** Moisés en su túnica de color azafrán, representado como Rishi, sabio de la India.

**8** El esqueleto, indicio de Adán, por el cual el pecado vino al mundo. Indicio de aquellos millio-

nes de seres benditos destinados a la muerte por hambre, que soportan la muerte „social”.

**9** La mujer samaritana ante el pozo de Jacob. El árbol de Amaltas („laburno o lluvia de oro de la India”) deja interpretar el lugar como sagrado.

**10** De un cántaro lleno de agua crecen flores de loto. El recipiente esta ubicado en el río escatológico de la vida, tomado de la visión de Ezequiel.



### Multiformes fuentes de la revelación divina

El artista desea evocar nuestro interés por otras religiones y maneras distintas de contemplación del mundo, invitandonos al diálogo.

Los cuatro rayos de luz representan para él cuatro formas indicativas de la revelación de Dios:

- El rayo de luz que toca con el mausoleo ubicado al lado izquierdo, señala al islam y a su enorme fe en la resurrección de los muertos.
- El segundo se dirige hacia el hinduismo y budismo, siendo de especial importancia en este lugar los símbolos „río” y „árbol”. El río emana al lado de un árbol sagrado de Bangan, ahí donde la luz toca a la tierra.

- El tercer rayo de luz atraviesa la imagen de Cristo. Cristo el glorificado por el Padre (Mt 17,1-9).
- El haz de luz a la derecha, toca a la mujer junto al pozo y recuerda a la revelación de Dios en nosotros mismos, a „aquella luz verdadera que alumbr a todo nombre” (Jn 1,9).

### El hombre como fuente de la vida

Resurrección y vida son para el autor del cuadro una esperanza real. El hombre puede participar de la gloria de Cristo. Esta esperanza fundamenta la fe en la enorme riqueza encerrada en la vida del ser humano.

El grupo de piel oscura abajo a la izquierda está caracterizado por su pertenencia a las clases sociales más humildes. A estos desaventajados se dirige el Cristo de tez morena: El como vasallo sufrido se ha decidido de una vez por todas por los pequeños, por los pobres e ignorados. El enaltece a los nacidos humildes de la sociedad y les proporciona nuevamente su dignidad humana.

A la mujer samaritana ante el pozo de Jacob, el artista la representa también con piel oscura, cubierta por el manto azul de los intangibles. Ella es semejante a la mujer harijan de la India, que no debe ofrecer „agua impura” a los pertenecientes de las castas superiores.

Cristo ha traspasado estas barreras sociales entre hombre y mujer, entre judío y samaritano, entre hindú de casta y descastado. El toma el agua de la mujer, le confiere dignidad por su servicio.

A la mujer en el nimbo la representa el artista en forma de lágrima de Jesús. Es Maria, la hermana de Lázaro, la que llora por su hermano. Jesús se presenta en medio del dolor de los hombres.

## Referencias sobre el contenido y la construcción del paño de Misereor

Los paños de Misereor son, como muchas otras obras del arte cristiano, trabajos por encargo. Es paño de Misereor proveniente de la India esta caracterizado según el objetivo de la acción de abstinencia de Misereor, su contenido está inspirado en los textos bíblicos de los 5 domingos de cuaresma, en el Leccionario A.

Su tema es el siguiente: **VIDA - AGUA Y LUZ**

El artista trata de expresar la variedad de estas formas transponiéndolas a su cuadro en tres dimensiones:

### La dimensión de la realidad concreta

El artista une los motivos del paño de abstinencia con la realidad concreta de la sociedad de la India. El muestra en especial a los pobres y desamparados de su país, los descastados y marginados pertenecientes a las clases sociales más bajas. Las mujeres forman dentro del grupo de pobres las figuras centrales, encontrándose doblemente discriminadas y explotadas.

### La dimensión del símbolo

La realidad de la vida, el agua y la luz es al mismo tiempo para él, un indicio de una realidad que está encerrada por detrás, la que llega a ser el símbolo de la existencia de la divinidad como donador y conservador de vida. Jyoti Sahi muestra los símbolos sagrados de las grandes religiones de la India: el hinduismo, el budismo y el islam como lugares con diversas formas de revelación. El quiere despertar nuestra comprensión para la „multiforme sabiduría de Dios”, que se manifiesta también fuera de las religiones cristianas (véase Ef 3,10).

### La dimensión de la revelación bíblica

Como cristiano muestra el artista entonces la revelación de Dios en Jesucristo como punto culminante de la existencia del ser humano. Cristo representado con su tez morena y perteneciente a una de las castas bajas, forma con su promesa de salvación para la vida en plenitud la figura dominante del paño: „Yo soy el agua viva” (véase Jn 4,14), „Yo soy la luz del mundo” (Jn 8,12), „Yo soy la resurrección y la vida” (Jn 11,25).

El artista  
Jyoti Sahi



## Posibilidades de pedido:

- **El paño grande de Misereor proveniente de la India**  
Impreso en resistente tela de algodón, en 7 colores. Lavable!  
Tamaño del motivo: 2,66 x 1,80 m. Tamaño del paño: 2,80 x 1,94 m.  
Número de pedido: 211 548, Precio: DM 110,-
- **El paño de Misereor proveniente de la India**  
De igual presentación que el paño grande.  
Tamaño del motivo: 68 x 102 cm.  
Tamaño del paño: 82 x 120 cm.  
Número de pedido: 211 684, Precio: DM 18,-
- **Prospectos sobre el paño de Misereor proveniente de la India**  
Prospectos semejantes al presente pueden ser encargados en forma gratuita.  
Número de pedido: 211 784
- **Contemplaciones referentes al paño de Misereor proveniente de la India**  
Siete reflexiones para los días de la semana, orientadas a cada uno de los mensajes del cuadro que presenta el paño de abstinencia.  
Número de pedido: 211 884,  
Precio (Pqte. de 10): DM 1,-

**Pedidos a: Misereor, Mozartstraße 9, 5100 Aachen**  
**Por favor, pagar el monto después de haber recibido el pedido.**

---

Realizado por Obra Episcopal Misereor,  
Mozartstraße 9, 5100 Aachen  
Publicación y venta:  
© 1984 - Misereor-Vertriebsgesellschaft mbH, Aachen  
Texto y redacción: Dr. Erwin Mock, Aachen  
Traducción: Marcelo Waschl, Aachen  
Maqueta: Design Gruppe Aachen

encontrar el sentido de nuestra vida y por orientar nuestro futuro. Si nuestra vida carece de sentido y de dirección debido a la falta de objetivos y a la incapacidad de buscarlos, y si llegamos a un estado de soledad y aislamiento, dejados a nosotros mismos, dentro de un horizonte limitado de puertas cerradas, llegaremos a un estado de no persona que conduce a la no existencia, un estado de vacío y de caos, de no realidad y de muerte.

Aun sobre esta situación, el Espíritu del Señor revolotea, y la palabra de Dios se manifiesta con todo dinamismo. Llámese irrupción del espíritu o intervención de Dios o manifestación explosiva de la palabra inmanente en su apertura al trascendente, es la palabra creadora y transformadora. Nos llama a la existencia, es la aurora que brilla en el horizonte, se abre al universo trayendo orden y armonía, recordándonos cuanto sucedió en el día de la creación: la visión del fin da sentido y dirección a toda cosa y a toda persona.

#### **1.4 En el proceso de la revelación en marcha.**

El proceso de descubrimiento del sentido y de propósitos de la vida, que da testimonio de la efectiva manifestación de la Palabra de Dios, es la comunicación y relación entre las personas. Es el resultado de Dios que toma la iniciativa libremente, que se abre a sí mismo, que desvela el misterio de su persona y que manifiesta sus designios en una autodonación y autocomunicación, y que nos invita a una respuesta personal y a la comunión. Este proceso de personalización es también el comienzo de una nueva manera de ser como personas y comunidad. Esta re-

lación es dinámica, esta comunicación es potente, y la palabra es en verdad interactiva y operante. En verdad trae un cambio en personas y comunidades, y transformación en la sociedad y en el ambiente.

La Biblia es el registro y la encarnación de la experiencia de la palabra en la vida de individuos y pueblos. Es la respuesta humana en el Espíritu de la palabra de Dios en las situaciones concretas de la vida, dada por personas pertenecientes a una comunidad y comprometidas en un cambio radical de la realidad. La Biblia ofrece un paradigma de retos y respuestas, y la palabra se convierte en fuente de renovación personal y de renovación de la Iglesia que conduce a un cambio de la sociedad.

## **2.LA PALABRA QUE EMERGE DE LA REALIDAD Y DE LA VIDA DE LOS PUEBLOS.**

La revelación y comunicación divina tiene lugar en la realidad concreta de nuestra existencia a través de los acontecimientos corrientes de nuestra historia y de las tradiciones culturales y religiosas de nuestros pueblos y naciones. La palabra emerge no solamente de la profundidad del silencio del ser sino también dentro de la vida del pueblo. Como inmanente a su existencia reta al pueblo a entrar y comprometerse individualmente y como grupo.

### **2.1 Interacción de la Palabra de Dios con la realidad.**

Esta presencia de la palabra sale a la luz por una comprensión más amplia de la palabra, la palabra acontecimiento en situaciones concretas (la reali-

dad), en todos los aspectos y áreas de la vida humana (totalidad) y de todos los pueblos, y de todos los períodos de la historia (universalidad). La experiencia de la palabra de Dios puede tenerse solamente por la interacción entre la palabra entronizada en la Biblia (palabra bíblica) y las otras formas de la palabra de Dios, especialmente de la palabra existencial. Entonces se hace palabra viva como auténtica palabra humana y como mensaje divino capaz de hacernos experimentar el dinamismo y el poder de Dios para la salvación de todos y para la transformación de la realidad.

## **2.2 Discernimiento e interpretación.**

La Biblia capacita la comunidad y las personas para discernir la presencia de Dios en las situaciones de la vida y para interpretar las realidades concretas de la vida especialmente los signos de los tiempos, los acontecimientos, las necesidades y las aspiraciones del pueblo, las voces de nuestra era, y los capacita al mismo tiempo para responder, si es necesario, por el compromiso de cambiar la realidad y ayudar a nacer a una nueva sociedad.

Cuando la palabra de Dios en la creación y en la historia, en la palabra encarnada y en la Iglesia, se hace normativa e ilumina la palabra en nuestra vida y en nuestra sociedad, la ambigüedad del hombre y de este mundo desaparecen para dar lugar a la claridad. Lo que es complejo se hace simple, lo que está en la profundidad sale a la superficie y lo que es opaco se hace transparente. La Biblia de esta manera capacita al pueblo para tomar conciencia de su misión de interpretar la realidad proféticamente y de dar una respuesta concreta.

## **2.3 Interpretación y acción profética necesaria para todos los ministerios**

Este proceso de discernimiento e interpretación está implicado en todos los ministerios: en la evangelización y el diálogo, en la catequesis y en la predicación, en las celebraciones litúrgicas y en la espiritualidad, en las varias formas pastorales de servicio, en todos los compromisos sociopolíticos y en todos los procesos de teologización. En una palabra, esto es lo que significa la renovación del ministerio de la palabra en la iglesia. No es uno entre muchos sino el ministerio. Es el ministerio profético que lo impregna todo y que debe animar y guiar todos los otros ministerios de la Iglesia.

La palabra de Dios que emerge de la vida y de la realidad del pueblo puede comprenderse como una revelación y acción doble de Dios en la realidad sociopolítica y en las tradiciones religiosas o culturales de nuestro pueblo. Vamos a descubrir ahora la palabra en cada una de estas dos dimensiones.

## **3. LA PALABRA EN UNA SITUACION DE OPRESION Y DE ESCLAVITUD.**

Uno de los ministerios de la Iglesia que necesita ser animado y orientado por la Palabra profética y que por consiguiente necesita el servicio de la Iglesia a la sociedad es la respuesta que ha de dar a la situación de opresión, de explotación y de dominación. En este contexto la renovación personal y la renovación de la Iglesia llegan a ser un servicio a la sociedad por cuanto implican compromiso de cambio social, de creación de un mundo humano, de una sociedad justa y de una comunidad fra-

terna. Este servicio tomará la forma de denuncia y anuncio, a través del lenguaje total de la palabra y el hecho, del estilo de vida.

### 3.1 Relectura de la Biblia.

Tanto la renovación personal como la renovación de la Iglesia, así el servicio a la sociedad en forma de cambio social o de creación de una nueva sociedad nos hacen un llamado a una verdadera relectura de la Biblia.

### 3.2 Ni neutralidad ni ambigüedad.

Se podría hablar de una lectura neutra y de una lectura ideológica de la Biblia. Ante todo, no puede haber lectura neutra de la Biblia ni interpretación exclusivamente objetiva por una comunidad determinada. Por consiguiente en este contexto no puede haber un ministerio neutro de la palabra. Ni es suficiente tampoco realizar un estudio crítico del texto solo; no nos podemos detener en la mera exégesis sin movernos luego a la hermenéutica, para hacer que la palabra sea relevante por su análisis e interpretación de la realidad, por sus anuncios y sus denuncias. La palabra profética se pronuncia para protestar y provocar decisiones, para interpelar y exigir respuesta, cualquiera que sea. Por lo demás, la neutralidad es no solamente falta de compromiso y de respuesta a la palabra, sino también con frecuencia alineamiento con las fuerzas que se oponen a la palabra y al reino de Dios.

### 3.3 Relectura liberadora

La Biblia se ha convertido en parte integrante de la lectura de fe sobre la situación, de la reflexión de fe, de la interpretación de fe y de la respuesta

de la fe. A este respecto ha habido intentos en todo el mundo, en varios grupos de acción y en comunidades de base, de leer y releer las Escrituras "desde la parte baja de la historia", como hemos dicho en nuestra "Teología de tercer mundo" ("EATWOT"), para responder a las situaciones de injusticia.

En este momento, mi pensamiento y mis sentimientos van hasta los centenares y millares de grupos que van surgiendo en todo el mundo, especialmente en los países del tercer mundo. Estos grupos tienen en común el que recurren a la Biblia para encontrar en la Palabra de Dios iluminación y guía para sus compromisos socio-políticos. Entre estos numerosos grupos podemos identificar a algunos como grupos carismáticos, a otros como meros grupos de oración, algunos otros como grupos de estudios bíblicos, y a otros como grupos de oración familiar o como comunidades cristianas de base, igualmente se conocen, sobre todo en los países asiáticos, los "grupos básicos de acción", que luchan contra la injusticia y se comprometen con un desarrollo humano integral y la liberación de las personas y de las comunidades a diferentes niveles. Una pregunta interesante es la siguiente: ¿Qué pasa con estos grupos cuando entran en contacto con la Biblia?

Estos grupos, juntamente con los pobres y oprimidos de todo el mundo, empiezan a releer la Biblia y encontrar en ella fuente de inspiración y de fuerza para su lucha contra la injusticia y su resistencia a la opresión. Les ofrece esperanza de una vida nueva y la visión de una sociedad nueva. Por ejemplo el Magnificat, el canto de alabanza de María, que tanta gente canta en un

momento de autosatisfacción, se lee en el tercer mundo como canto que celebra la promesa divina de liberación a los oprimidos.

Esta relectura de la Biblia se inspira en la Biblia misma. Encontramos en ella el paradigma de los aspectos principales de nuestra existencia humana y de los acontecimientos de la historia con la originalidad y novedad propia de nuestra vida y de nuestro período histórico (Kairos).

Cuando se lee en este contexto de opresión, se considera la Biblia como elemento subversivo por los defensores del status quo y por los que controlan los sistemas que les favorecen a ellos mismos.

### **3.4 La Biblia como arma de dominación**

Sabemos también que la Biblia se ha utilizado no pocas veces como arma de dominación e instrumento de opresión. La palabra profética se ha usado para legitimar y justificar estructuras injustas. ¡Con cuánta frecuencia algunos predicadores y teólogos y algunos pocos jefes de la Iglesia y gobernantes, y aún cristianos comunes, han traicionado a Dios por el modo como han usado las Escrituras, particularmente en situaciones de conflicto y de injusticia! La Biblia no solamente ha sido mal citada por el diablo sino que se ha usado mal para justificar el autoritarismo y defender las propias posiciones. Los feministas afirman que se ha utilizado la Biblia para justificar el sexismo y para justificar el apartheid. En muchas partes de América Latina y en otros sitios se utiliza la Biblia para encubrir la tortura y la muerte, y para impedir toda lucha legítima del pueblo

por su propia liberación. En el pasado una teología distorsionada legitimó la destrucción de tradiciones religiosas y culturas indígenas de pueblos colonizados en Asia, Africa y América.

## **4. DESCUBRIMIENTO DE LA PALABRA EN LA TRADICION CULTURAL Y LA EXPERIENCIA RELIGIOSA DE OTRAS ESCRITURAS**

Las Iglesias Cristianas por doquier, especialmente los pueblos comprometidos del tercer mundo, están descubriendo la palabra de Dios no sólo en la Biblia, no sólo en sus luchas por la justicia y liberación, sino también en las escrituras y tradiciones de otras religiones, tales como el Hinduismo, Budismo, Confusionismo, Shintoísmo, Islamismo, en las religiones primarias de Africa y en la espiritualidad de los pueblos indígenas de nuestros continentes.

### **4.1 Fuente enriquecedora de espiritualidad**

Estas experiencias no son sólo un reto a las formas tradicionales de comprender la Biblia sino que se ha convertido en una fuente enriquecedora y gozosa de espiritualidad. En este sentido la Palabra de Dios no solamente se experimenta en las lecturas de la Biblia sino en lo que está en consonancia con ella. Cuanto se lee en la Biblia encuentra un eco en otras formas de la Palabra de Dios o es la articulación de la experiencia que tenemos de otra forma de la palabra divina. Las diversas formas de la Palabra hallan eco en nuestros corazones como sinfonía o como polifonía. Podemos encontrar su articulación cuando leemos la Palabra de Dios en la Biblia o en las escrituras de otras reli-

giones. Ni la Biblia ni las escrituras de otras religiones se pueden tomar aparte como un libro solo. Son un registro y un testimonio de lo que se experimentó. De esta forma la Biblia nos puede conducir a una experiencia.

#### 4.2 Experiencia que conduce a la extensión en evangelización y diálogo

Esta experiencia se convierte en ampliación, ampliación entendida como evangelización y diálogo, como participación de la experiencia de Dios en Jesucristo con personas de otras religiones e ideologías, comprometidos todos en una peregrinación en la experiencia de Dios de los pueblos de otras religiones. Así cada experiencia provoca nuevas experiencias. La experiencia de una de las partes articula y da nueva expresión a lo que la otra ha experimentado ya. Así nos encontramos no al nivel del diálogo académico, ni sólo al simple nivel del compartir oral o verbal. El diálogo implica intercambio vital y colaboración global de todos los intereses comunes de una comunidad humana. Los cristianos se benefician de las escrituras hindúes para una más profunda comprensión de la palabra bíblica, para reinterpretar sus propias Escrituras y descubrir riquezas y facetas desconocidas. El compartir es el acto de llevar a la superficie lo que ya hemos experimentado en profundidad, como corrientes de agua en los más profundos niveles de nuestro ser.

#### 4.3 Dos corrientes que se encuentran

Todo cristiano indio experimenta dentro de sí dos corrientes que confluyen en una: la corriente de la experiencia judeo-cristiana comunicada a través de la palabra bíblica y continuada a lo

largo de 20 siglos de experiencia cristiana, y la corriente de 4000 años de vida religiosa hindú articulada por las escrituras hindúes. Estas dos corrientes no discurren en líneas paralelas sino que surgen como un solo río en la profundidad de nuestro ser y se sumergen en el océano de experiencia de nuestro corazón.

#### 4.4 Totalidad, Interioridad y Universalidad

Las escrituras del hinduismo han contribuido a la espiritualidad hindú de totalidad, interioridad y universalidad.

La totalidad consiste en recogerse uno mismo desde dentro en el punto focal del propio ser. Esto implica **interiorización**, concentración y convergencia de todo el mundo en el centro de uno mismo con un único y definido foco. Esta totalidad debe realizarse en tres niveles como integridad personal, fraterna comunidad y armonía cósmica.

Uno se hace más interior cuando desciende más profundamente y toca la propia base en el nivel del misterio del ser. En el misterio del ser en uno mismo descubrimos e identificamos el misterio de los otros, el misterio del Otro (de Dios) y el misterio de todas las realidades.

Una vez que uno posee la totalidad y la interioridad domina la dialéctica de nuestra inmanencia y trascendencia. La palabra bíblica ya no vendrá exclusivamente desde dentro sino que será ambas cosas: Una palabra que viene desde fuera encuentra un hogar en nosotros, como nos dice Jesucristo. Pero es también una palabra que emerge

desde dentro, desde las bases mismas del ser y resuena y se manifiesta con sonido. En este sentido la Palabra de Dios resuena a través del universo, resuena en nuestros oídos y resuena en nuestros corazones.

Desde el momento en que aceptamos que la Palabra de Dios pueda emerger de nuestro interior, tendremos que concluir que la palabra de Dios no es ruido sino un sonido que emerge del silencio total. El silencio es el lenguaje total, la comunicación perfecta, signo y plenitud y, por consiguiente, base de la amistad.

La experiencia global es de universalidad, totalidad y unidad, plenitud e integridad profundidad y silencio. En el principio era la palabra y la palabra se hizo carne y habitó entre nosotros. De ella hemos recibido **gracia** y **verdad en plenitud**. El que está en el seno del Padre nos lleva de nuevo a él.

#### 4.5 La Biblia se hace más universal hoy día

La Biblia se ha hecho más universal hoy día no sólo porque la usa mucha gente, sino también porque ha llegado hasta la profundidad del propio ser en la totalidad de la persona. La Biblia se ha hecho más universal porque se lee, interpreta, experimenta y comparte en variedad de comunidades. Toda comunidad abierta a otras comparte con ellas su propia experiencia enriquecedora y crea una comunidad humana más amplia. Además la Biblia se ha hecho más universal porque resuena con la Palabra de Dios en las escrituras de otras religiones. La Biblia se ha hecho más universal porque interactúa con gentes de diversas religiones e ideologías. Ella impregna todas las acciones

para la justicia y la paz y hace la crítica de todas las ideologías denunciando y anunciando. La palabra bíblica se ha hecho más universal no sólo porque se ha interiorizado en el centro de nuestro ser sino por que está resonando en el universo entero. La universalidad y totalidad no se ubican en el nivel cerebral y teológico sino en el nivel de la visión y de la experiencia.

¿Le dice esto alguna cosa a la **Federación**? ¿Una **Federación** católica y mundial? ¿lo será sólo en términos de número de miembros o más bien por sus fuentes profundas e inexhaustibles y por las nuevas formas y áreas de experiencia?

### 5. PALABRA CLAVE DE LA ASAMBLEA PLENARIA: EXPERIENCIA

#### 5.1 Experiencia profética

En este contexto podemos afirmar que la palabra clave de esta Asamblea Plenaria es la experiencia bíblica. La preparación y la organización de la Asamblea Plenaria se orientará hacia esta experiencia. Es una feliz coincidencia que la preocupación del comité ejecutivo y las respuestas de los miembros de nuestra **Federación** al cuestionario fueran idénticos. Hubo por consiguiente una gran convergencia de intereses. Todos nosotros hemos hecho en nuestro apostolado bíblico esta profunda experiencia: La palabra bíblica que ofrece un reto a la realidad y la realidad de nuestra sociedad que ofrece un reto a la relevancia de la palabra bíblica, la biblia en interacción con otras escrituras y viceversa. Así fue como llegamos al tema que hemos escogido: Ojalá que todos fueran profetas'. Esta exclamación de Moisés, ins-

piradora y retardadora, con toda su complejidad y ambigüedad ha de ser la fuerza motora y el tema de estudio de esta III Asamblea Plenaria.

Por un lado es esta una de las profundas aspiraciones y más articuladas expresiones del hombre moderno y especialmente de aquellos sectores que están enfrentados con los candentes problemas de nuestra sociedad y que desean vivir una vida significativa y auténtica. Por otro lado una de las principales tendencias de la Iglesia de hoy es la de tomar en serio el carácter profético de su misión. La actual realidad socio-política del mundo a todos los niveles, la sociedad cultural y religiosamente pluralística y la situación y ethos de cruce cultural, están clamando por el papel profético que deben desempeñar los cristianos y todos los sectores de la Iglesia.

## 5.2 Experiencia como hilo conductor

En nuestro programa la experiencia ha de ser como hilo conductor. En la primera parte los informes nacionales se compartirán destacando las formas de apostolado y espiritualidad que facilitan dicha experiencia en grupos. Por este motivo los participantes recibieron la invitación de enumerar diversas formas de apostolado y espiritualidad bíblica que consideraban útiles en sus respectivas situaciones y que quisieran compartir (una de ellas) experimentalmente durante la asamblea. Se ha dado prioridad a la experiencia y el compartir de la experiencia de la palabra de Dios sobre una mera acumulación de informaciones sobre el apostolado bíblico en todo el mundo. Esto es un indicio de la profundidad a que ha llegado el movimiento bíblico y la Federación durante el corto lapso de su existencia.

En la segunda parte, después de presentar los informes de los expertos, nos hemos de concentrar en talleres sobre un tópico que evoca la experiencia del reto profético.

La tercera parte es un compartir formas, métodos, técnicas y habilidades de apostolado y espiritualidad bíblicos. Será un compartir de las experiencias con la Biblia en diversos países. Será aprender haciendo y una experiencia personal durante la sesión misma. Cualquiera que sea el método compartido debe ser practicado por toda la asamblea y, en cuanto sea posible, conectado con el tema. Se le dedicarán seis sesiones y se entiende que será el momento típicamente experiencial de la asamblea. La comunicación no será solamente verbal y oral sino también no verbal por diversas formas audiovisuales.

Sobre todo uno espera participación más intensa en los pequeños grupos donde cada uno pueda sentirse él mismo. Durante los 10 días de trabajo los miembros de estos grupos provenientes de varios continentes permanecerán idénticos y tendrán una sesión diaria. Los participantes habrán de crecer en una más profunda amistad compartiendo sus experiencias bíblicas.

## 6. CONCLUSION

### 6.1 Itinerario de la Federación a lo largo de las tres asambleas

La primera asamblea plenaria de Viena en 1972 puede considerarse como un encuentro fundacional o una asamblea constituyente por más que la Federación se estableció ya en 1969. La principal preocupación de entonces

era la organización y la movilización, las estructuras y el montaje, el reclutamiento de nuevos miembros en el mayor número posible de naciones. La segunda asamblea de 1978, en Malta, aunque no desatendió a estas últimas preocupaciones, se desplazó a otro plano para formular diversos modelos, áreas y niveles. Hizo también un plan de programas concretos de acción. Malta tiene un valor permanente como visión completa del apostolado bíblico y como respuesta en una gama de programas bíblicos que deben llevarse a cabo incluso después de la asamblea de Bangalore. La asamblea de Bangalore de 1984 se espera que lleve a los miembros a una más grande profundidad, interioridad, universalidad y especialización. Ha de enfatizar una continua experiencia personal y de grupo de la Palabra de Dios. En pocas palabras, la **Federación** ha recorrido el camino desde "Un apostolado con la Biblia" hasta "el apostolado bíblico" y desde el apostolado bíblico hasta "La espiritualidad bíblica" y "la experiencia de la palabra de Dios".

## 6.2 Reto a la Asamblea

La Asamblea ha de cuestionar a las Iglesias y a los pequeños grupos de Cristianos para que descubran la dimensión profética y el alcance del apostolado bíblico en el seno del Kairos de la historia para las dos últimas décadas de este segundo milenio; ino solamente una palabra reconfortante y renovadora sino también una palabra revolucionaria y liberadora!

## 6.3 Fiel al nombre

Finalmente la **Federación** está llegando a ser verdaderamente mundial puesto que esta será la Asamblea más amplia, con el mayor número de naciones participantes. ¡Que la Asamblea sea fiel a su nombre completo y a su largo título!. Católica, universal, ecuménica.

## 6.4 Shanti Mantra

Ahora puedo ya concluir deseándoles la paz de todo y la paz de todos, la armonía universal, cantando Shanti Mantra.

Om Dyaun santi  
Antharikshan santi,  
Prithvi santi  
Apah santi  
Oushadhayah santi  
Vishve devah santi  
Vishve nara santi  
Brahma santi, sarva santi  
Santireva santi, samma santiredhi  
iOm Santi! iSanti! iSanti!

Que haya paz en los Cielos  
Paz de las regiones medias  
Paz de la tierra  
Paz del agua  
Paz en las plantas  
Paz de todos los poderosos  
Paz de todos los hombres  
Paz de Dios y de todo  
Que esta paz esté conmigo y con  
ustedes  
iOh! iPaz! iPaz! iPaz!

## V CENTENARIO DE EVANGELIZACION EN AMERICA LATINA.

*Los programas de apostolado Bíblico que se ponen en marcha en numerosas Iglesias locales se inscriben en el esfuerzo gigantesco de evangelización con que la Iglesia empieza a celebrar los 500 años de evangelio en América.*

*Transcribimos una parte del mensaje del Consejo Episcopal Latinoamericano —CELAM— ante los 500 años del descubrimiento y la evangelización de América. Se están planeando grandes movilizaciones de esfuerzos pastorales para llevar la Palabra al Mundo.*

### — Gratitud y compromiso

La celebración de estos cinco siglos del descubrimiento y la evangelización de América, que queremos preparar con años de anticipación, significa tanto el reconocimiento agradecido a quienes implantaron y transmitieron la fe en este continente, como el compromiso de mantener y aumentar esta insignie herencia.

### — América hoy

La historia reciente de la Iglesia en América la presenta cada vez más consciente de sí misma y en busca de medios adecuados para cumplir su misión.

El número de sus fieles es ya casi la mitad de los católicos del mundo entero, y las proyecciones permiten prever

que esta proporción aumentará notablemente en breves años.

Pero además hay que decir que los quinientos años del descubrimiento llaman la atención del mundo sobre los problemas internos del continente y sobre las relaciones de éste con las demás naciones de la tierra.

### — Conflicto Norte-Sur

La polarización Norte-Sur, que ha sido objeto de tantas preocupaciones e investigaciones en el terreno de las relaciones internacionales, da origen en América a dificultades y situaciones críticas que, hasta el presente, no han encontrado fórmulas estables y satisfactorias de solución. La Iglesia de América Latina ha examinado a fondo este tema y lo ha convertido en programa de acción pastoral al asumir la "op-

ción preferencial por los pobres”, proclamándola como una consigna significativa no sólo para los países latinoamericanos sino para todas las naciones ricas de la tierra, haciendo suya la voz de tantos otros pueblos que se debaten en condiciones de necesidad aún más extrema.

#### — No hay paz sin justicia

América es una tierra en que la libertad aspira a significar más que la simple ausencia de cadenas y en donde el hombre reclama con firmeza que se dé reconocimiento a su dignidad, premio a su paciencia y satisfacción a sus derechos. Esta justa aspiración humana, que coincide con principios básicos del Evangelio, debería servir de motivo para que el mundo en su totalidad se dé cuenta de lo ilusorias que son las tentativas hacia la paz universal mientras no se dé respuesta al inmenso clamor de justicia que levanta más de media humanidad. Es lo que la Iglesia ha proclamado insistentemente en su deseo de salvar a los hombres de catástrofes previsibles, cuando les dice que no podrá haber paz sin justicia.

#### — Unidad y variedad

América, como los demás continentes, es un concepto geográfico que encierra realidades humanas y socio-políticas enormemente distintas. Esta diferencia se manifiesta no sólo en el desigual desarrollo de los países del norte comparados con los del sur, sino en las características propias de cada una de las nacionalidades.

La común tradición ibérica de América Latina no excusa el frecuente error de aplicar a esos pueblos una consideración simplista y unitaria, que

parece ignorar la diversidad de derroteros que cada uno de ellos ha seguido en casi doscientos años de vida independiente. Pero esto no ha impedido que esas naciones, basándose en factores culturales comunes, hayan logrado mantener estrechos vínculos de cooperación en muchos campos de la actividad internacional.

#### — Integración eclesial.

En esta materia, la integración eclesial de América Latina, cristalizada en el Consejo Episcopal Latinoamericano (CELAM), ha significado un precedente verdaderamente ejemplar para organismos semejantes en otros continentes. Al afirmar que “la fe de la Iglesia ha sellado el alma de América Latina, constituyéndose matriz cultural del continente”, (Discurso de CELAM, en Puerto Príncipe) el Papa Juan Pablo II pretendía indudablemente evocar un principio unificador para esas naciones, al mismo tiempo que dirigir un llamamiento de solidaridad hacia ellas de parte de los demás pueblos cristianos.

En el día de hoy esta invitación se extiende a todas las naciones para vincularlas a la celebración de los quinientos años del descubrimiento de América.

#### — Continente en marcha

Este continente significó para el Viejo Mundo no sólo la novedad de sus productos y la riqueza con que cubrió de oro sus templos y palacios, sino principalmente una forma nueva de ver la vida, una tierra deseable que dio sustancia a las utopías del Renacimiento y de la Ilustración y, desde el punto de vista cristiano, un espacio en que la fe encontró terreno propicio para germi-

nar y arraigar con firmeza y para saltar de allí a mundos aún más nuevos.

Además de reconocer el papel decisivo que corresponde a América en la marcha del mundo y en el orden de las relaciones políticas y del progreso técnico, quisiéramos exhortar al continente entero a volver sobre la índole cristiana de su ser para que ahora, como en el día de su descubrimiento, proporcione optimismo y esperanza a un mundo conmovido por crisis y desequilibrios.

#### — Diálogo sobre la historia

Esta sería la ocasión propicia para que la humanidad se volviera a encontrar en una especie de fiesta de familia con el fin de meditar y departir fraternalmente sobre su presente y su destino. La Iglesia católica se ofrece con sencillez a contribuir con todos sus recursos a la realización de este diálogo, que es una profesión de fe en la capacidad del hombre y en la providencia de Dios.

#### — Jesucristo y María

Terminamos repitiendo las palabras del Documento de Puebla: "En Jesucristo hemos descubierto la imagen del

hombre nuevo (Col 3, 10), con la que fuimos configurados por el Bautismo y señalados por la Confirmación, imagen también de lo que todo hombre está llamado a ser, fundamento último de su dignidad... En María hemos encontrado la figura concreta en que culmina toda liberación y santificación en la Iglesia. Estas figuras tienen que robustecer, hoy, los esfuerzos de los creyentes latinoamericanos en su lucha por la dignidad humana. Ante Cristo y María deben revalorizarse en América Latina los grandes rasgos de la verdadera imagen del hombre y de la mujer, fundamentalmente iguales, con un único destino que incluye el gozoso anuncio de su dignidad y que los convierte en evangelizados y evangelizadores en este Continente". (333-334).

Antonio Quarracino  
Presidente del CELAM

Felipe Santiago Benítez  
Primer Vicepresidente

Clemente José Carlos Isnard  
Segundo Vicepresidente

Hugo Polanco Brito  
Presidente del Comité Económico

Darío Castrillón Hoyos  
Secretario General

## BRASIL

---

### BIBLIA EN EL BRASIL

---

- 1. LEB (Liga de Estudos Bíblicos).**  
Presidente: Padre Alcides Pinto da Silva, SDB.  
Rua Pío XI, 1100  
Tel: (011) 831.82 66  
05060 - São Paulo - SP.  
Publica: "Revista de Cultura Bíblica" (da LEB).  
Director: Juan Evangelista Martins Terra.  
Rua Haddock Lobo, 400.  
01414 - São Paulo SP.
- 2. CEBI (Centro de Estudos Bíblicos).**  
Director: Padre Carlos Mesters.  
Tel: (031) 221.3055.  
Rua Grãn Mongol, 502.  
30.000 - Belo Horizonte - Mg.  
Equipo: Eliseo López, P. Marcelo Barros.  
CEBI: Rua Montes Claros, 214 (Carmo - Sion).  
Tel: (031) 223 7528.  
30.000 Belo Horizonte Mg.  
Publica: "Boletín Por Trás da Palavra".
- 3. S.A.B. (Servicio de Animación Bíblica).**  
Director: Padre Alberto Antoniazzi.  
Cxl. 417 Tel: (031) 332.62.33.  
30.000 Belo Horizonte Mg.  
Equipo: P. Wolfgang, Gruen, SDB, Inés Broshuis, Irmã Rosana Pulga, Antonio Cantarella.  
Publica: "Bíblia Gente" (Folleto Semanal para círculos Bíblicos).  
"Materiales para el Mes de la Biblia" (Septiembre); cada año con tema específico.
- 4. BIBLIA, DEUS CON A GENTE programa Radiofónico diario de 3 minutos en 200 radios.**  
Director: Irmã Tarcila Tomasi FSP.  
Rua Botocatu, 171.  
04023 - São Paulo - SP.  
Publica: Los guiones para radio.
- 5. "Curso Bíblico por Correspondencia".**  
Director: D. Estevão Bettancout, OSB.  
R. Dora Gerardo, Cxl. 2266.  
Río de Janeiro RJ.  
Publica: Los folletos del Curso por Correspondencia.
- 6. "Séccão Bíblica de Edicoes Paulinas".**  
Director: Padre Ivo Storniolo.  
Cxl. 8107.  
01029 - São Paulo - SP.  
Publica: a) Traducción de la Biblia.  
b) Traducciones de Obras de exégesis y libros de divulgación sobre Biblia.
- 7. "Séccão Bíblica" de Editores Vozes.**  
Director: Padre Ludovico Garmus OFM.  
Cx. 90023.  
Rua Frei Luis, 100.  
25.600 Petrópolis - Rj.  
Publica: Introducción de la Biblia.  
Boletín Ecueménico: "Estudios Bíblicos" (Separata de Revista Eclesiástica de Brasil - REB).  
Publicación de Obras de Exégesis,

comentarios bíblicos, divulgaciones.

#### 8 Centro Bíblico de São Paulo.

Director: Padre Paulo Avelino de Asis.

Rua Isagui, 146.

03079 — São Paulo SP.

Publica: Versiones resumidas de Biblia para el pueblo "A Bíblia Do Povo".

Colección de libros de Introducción a la Biblia para la Escuela "A Bíblia do Estudante".

---

## BRASIL UNA PUBLICACION PARA LA PASTORAL BIBLICA

---

### ESTUDOS BIBLICOS

A partir del número de Marzo 1984 la Revista Eclesiástica Brasileña —REB— ofrece a los lectores una nueva sección intitulada: "Estudios Bíblicos". Son subsidios relacionados con el uso y la interpretación de la Biblia en la vida cristiana.

Los coordinadores de "Estudios Bíblicos" son exégetas de renombre, investigadores o profesores de facultades e instituciones de teología de diversas regiones del Brasil.

El carácter de estos estudios bíblicos será ecuménico: reunirá contribuciones de autores católicos, luteranos, anglicanos y metodistas, que a la seriedad de la exégesis científica añaden una lectura comprometida con la realidad conflictiva de la vida de hoy.

Este grupo de biblistas —católicos y protestantes— percibe un hecho nuevo en la Iglesia: leer la Biblia sin mirar a la vida es lo mismo que dejar la sal fuera de la comida. Sin abdicar de su formación científica y abriendo los oídos a la

voz de Dios que revela sus secretos a los humildes, estos exégetas entraron en la rueda y en la vida del pueblo, con corazón abierto y voluntad de reaprender, y comenzaron a leer la Biblia junto con el pueblo y no para el pueblo. Quieren leer la Biblia a partir de la vida e iluminarla a su vez con la Palabra de Dios. Por lo tanto, no se prestará atención a las diferencias eclesiales de interpretación, sino que se intentará unir los esfuerzos de todos por convertir los textos de la Biblia en contemporáneos de nuestro tiempo y actuantes en las luchas de liberación del pueblo de Dios.

En primer número, "Uma nova maneira de ler a Bíblia", encontramos estudios que abren nuestros horizontes hacia nuevas maneras de interpretar la Biblia hoy. Colaboran en la elaboración de los temas de este número: Carlos Messers; Leonardo Boff; Paulo Richafred; Milton Schwantes, exégeta luterano; Alberto Antoniazzi y otros.

En el segundo número, "Caminho Da Libertação", colaboran los siguientes: Ana Flora Anderson; Frei Gilberto Gorgulho, O.P.; José Comblin; Tércio Ma-

chado Siqueira; Paulo Lockmann; P. Carlos Tosar; Domingos Zamagna y otros.

En el tercer número, "Atos Dos Apóstolos: Ontem e Hoje, colaboran los siguientes: Luis I.J. Stadelmann; Carlos Mesters; Márcio A. Couto; José Luis G. Prado; Alberto Antoniazzi; Benjamín C. de Oliveira; Johan Konings; José Raimundo Vidigal.

**Directores responsables:** Leonardo Boff, Ludovico Garmus.

**Consejo de redacción:** Gilberto Gorgulho, Carlos Mesters, Ludovico Garmus, Ana Flora Anderson, Milton Schwantes, José Comblin.

Rua Frei Luis, 100  
Pedrópolis, RJ  
25600  
BRASIL

## CORREOS DE COLOMBIA



### SERVICIOS

Correspondencia ordinaria  
Correspondencia certificada  
Encomiendas aseguradas  
Cartas aseguradas  
Reembolsos O.C.O.S.  
Giros postales  
Giros telegráficos  
Correspondencia agrupal  
Filatelia

# PRIMER ENCUENTRO LATINOAMERICANO DE PASTORAL BÍBLICA.

*Tenemos el gozo de anunciar a todos los promotores y amigos del apostolado Bíblico el Primer Encuentro Latinoamericano de Pastoral Bíblica.*

*Es una realización conjunta del CELAM y la Federación Bíblica como servicio al pueblo de Dios y a los episcopados en su responsabilidad Pastoral.*

*Enseguida publicamos un bosquejo del Encuentro tal como lo prevemos. Como se trata de un acontecimiento eclesial, esperamos que todos los miembros de la Federación y todos los que se interesan en la Pastoral Bíblica apoyen con su oración y colaboración estas iniciativas, y nos envíen sugerencias para que el Encuentro produzca frutos excelentes.*

## PLAN GENERAL DEL ENCUENTRO

Organizado por la Federación Bíblica Católica Mundial con la colaboración del CELAM.

### 1. OBJETIVO

#### 1.1 Objetivo General:

Orientar, organizar y dinamizar la Pastoral Bíblica en América Latina, a fin de que todo el pueblo Cristiano reciba la Palabra de Dios y profundice en ella.

#### 1.2 Objetivos específicos

1.2.1 Experimentar la Palabra de Dios como vida, gracia y salvación (Oración, liturgia, experiencia de la Palabra de Dios por todos los participantes en el Encuentro).

1.2.2 Orientar la Pastoral Bíblica en América Latina con criterios apropiados (divulgar documentos con este fin).

1.2.3 Intensificar el diálogo entre exégesis científica y Pastoral Bíblica (se reúnen exégetas y organizadores).

1.2.4 Compartir modelos relevantes de Pastoral Bíblica que van surgiendo en las Iglesias locales (sesiones de aprender-haciendo, como intercambio de experiencias).

1.2.5 Presentar la declaración final de la III Asamblea Plenaria de la Federación y estudiar su aplicación en América Latina.

1.2.6 Programar acciones bíblicas concretas y ponerlas en marcha (círcu-

los bíblicos, acciones masivas, mes o semana de la Biblia).

1.2.7 Promover la fundación de Centros de formación bíblica.

1.2.8 Promover el testimonio profético de los Cristianos en América Latina a partir de la Palabra ("Ojalá que todos fueran profetas", Nm 11, 29, el lema de la Asamblea de la Asamblea de Bangalore).

1.2.9 Recoger sugerencias para futuros encuentros de Pastoral Bíblica en América Latina.

## 2. PARTICIPANTES

**2.1 Miembros plenos de la Federación:** un delegado por cada país.

México, Guatemala, Honduras, Venezuela, Haití, Perú, Bolivia, Chile, Uruguay, Brasil.

**2.2 Miembros Asociados:** un delegado por cada institución.

Colombia: Hermanas Bethlemitas, Hermanos Maristas, Centro Bíblico, Misioneros del Sagrado Corazón.

Argentina: Fundación Palabra de Vida, Editorial Guadalupe.

Chile: Editorial Arca.

México: Revista Evangelio y vida.

**2.3 Secretariado General de la Federación:**

Secretario General: Padre Ludger Feldkämper SVD.

Tesorero: Padre Piet Rijks, CSs.P.

Coordinador para América Latina: Padre César Herrera S. C.Ss.R.

## 2.4 Participantes del CELAM

Comisión de Catequesis: Seis Señores Obispos . . . . .

Secretario Ejecutivo del Departamento de Catequesis, Mon. Ramón de la Rosa.

Instituto de Medellín: Rector: Padre Alfredo Morín.

Director de la sección Bíblica: Padre Salvador Carrillo.

Secretario Ejecutivos de Liturgia y de Ecumenismo.

Los expertos del CELAM para la Pastoral Bíblica y para el diálogo con las Sociedades Bíblicas Unidas.

## 2.5 Invitados especiales

2.5.1 Conferencias Episcopales :de Países que no son miembros: un delegado por país.

Los países que no son miembros Plenos están invitados con estas condiciones:

— Si tiene interés de conocer de cerca la Federación Bíblica Católica Mundial. O de hacerse miembro de ella.

— Si en este momento debe orientar la Pastoral Bíblica en su país.

Debe reunir una de estas condiciones y debe venir o el Obispo responsable o el director Nacional de Catequesis como delegado.

2.5.2 Algunos grupos especialmente activos en Pastoral Bíblica.

2.5.3 De la Pastoral Hispana de Estados Unidos.

2.5.4 De las Sociedades Bíblicas Unidas, Centro Regional de las Américas, un observador.

2.5.5 Algunas personas especialmente calificadas.

### 3. LUGAR Y TIEMPO

#### 3.1 Lugar

Se realizará en Bogotá.

#### 3.2 Fecha

Del 21 al 27 de Julio de 1985.

El 21 será el día de llegada y el 27 día de partida.

## 1985 AÑO INTERNACIONAL DE LA JUVENTUD

Esperamos que durante el AÑO INTERNACIONAL DE LA JUVENTUD se multipliquen los programas bíblicos destinados especialmente a los jóvenes. En la Asamblea de Bangalore se proclamó como una prioridad el impulsar el testimonio profético de los jóvenes en el mundo de hoy, de modo especial entre los grupos de su edad.

Recordemos estas palabras de Juan que este año tiene resonancias especiales:

Les digo, jóvenes, que ya han vencido ustedes al mundo.

Les repito, hijos, que ya conocen ustedes al Padre.

Les repito, padres, que ya conocen ustedes al que existía desde el principio.

Les repito, jóvenes, que son fuertes, que la palabra de Dios está en ustedes y que ya han vencido al malo. 1Jn 2,13-14.

# COMITE EJECUTIVO DE LA FEDERACION BIBLICA CATOLICA MUNDIAL

Según la Asamblea Plenaria de Bangalore, India, 24 de Agosto de 1984.

## Miembros por oficio

1. Excelentísimo Señor Alberto ABLONDI, Presidente de la **Federación**, Obispo de Livorno, Italia  
Vicepresidente del Comité Regional Europeo de la SBU.
2. Monseñor Jorge MEJIA  
Del Secretariado para la Unidad de los Cristianos, Roma, Vaticano.
3. Padre Florencio GALINDO, CM, Essen, Alemania Federal  
Presidente del Comité Administrativo de la FEDERACION

## Miembros Elegidos

### Representantes de los MIEMBROS PLENOS

#### AFRICA

4. Excelentísimo Señor Juan ONAIYEKAN  
Obispo Auxiliar de Ilorin, Nigeria.  
Presidente de la Comisión Nacional de Catequesis
5. Padre Ignacio CHIDAVAENZI, Chinhoyi Zimbabwe  
Director Nacional del Apostolado Bíblico

#### ASIA

6. Excelentísimo Señor Cirilo ALMARIO  
Obispo de Malolos, Las Filipinas  
Presidente de la Comisión Episcopal para el Apostolado Bíblico  
Vice Moderador del Comité Ejecutivo de la FEDERACION.
7. Padre Pablo PUTHANANGADY, SDB, Bangalore, India  
Director del Centro Nacional Bíblico, Catequético y Litúrgico

#### EUROPA

8. Padre Marc SEVIN, París, Francia  
Director de "Evangelio y Vida"
9. Padre Anton STEINER, OP, Zürich Suizterland  
Director del Centro de Pastoral Bíblica.

#### AMERICA LATINA

10. Padre Roberto ESPEJO, SVD, Santiago, Chile  
Director Nacional de la Obra de la Propagación de la Fe
11. Padre Gilberto GORGULHO, OP, São Paulo, Brazil  
Director Nacional del Apostolado Bíblico

#### AMERICA DEL NORTE

12. Señorita Beatriz GOTHSCHECK, Montreal, Canadá  
Directora General de la Sociedad Católica de la Biblia SOCABI.

#### Representantes de los MIEMBROS ASOCIADOS

13. Padre Leo MAHON, Arquidiócesis de Chicago, USA  
Modificador del Comité Ejecutivo de la FEDERACION
14. Hermanas de NUESTRA SEÑORA DEL PERPETUO SOCORRO, Seúl, Korea  
Movimiento Coreano Biblia y Vida
15. Hermano Fernando POSWICK, OSB, Abadía de Maredsous, Denée, Belgium  
Director del Centro Informática y Biblia
16. Padre Gérard LESCH, SVD, Kinshasa, Zaire  
Director de la Editorial Verbum Bible

## MIEMBROS DEL COMITE EJECUTIVO DE LA FEDERACION

### Miembros de oficio

Sua Eccellenza Rev. ma  
Monsignore Alberto Ablondi  
Vescovo di Livorno  
Presidente della WCFBA  
Via del Seminario, 61

I- 57100 LIVORNO/ITALIA

Msgr. Jorge Mejía  
Secretariat for Christian  
Unity

CIUDAD DEL VATICANO

Rev. Florencio Galindo, cm  
ADVENIAT  
Postfach 100 152

4300 Essen

ALEMANIA FEDERAL

### Miembros Asociados

Fr. Leo Mahon  
5553 Hirsch Avenue  
Calumet City  
Illinois  
U S A 60 409. (Archdiócesis  
de Chicago)

Sisters of our Lady of  
Perpetual Help  
San 1-15, Jong Neung Dong  
Sung Buk Ku  
Seoul 132  
SOUTH KOREA

Rév Frère Ferdinand Poswick  
Abbaye de Maredsous  
B - 5642 Denée  
BELGICA

Rev. Père Gérard Lesch  
Verbum Bible  
P.O. Box 7463  
Kinshasa  
ZAIRE

### Miembros Plenos

Right Rev. Bishop  
John Onaiyekan  
Bishop's House  
P.O. Box 686  
ILORIN  
Kwara State/NIGERIA

Fr. Ignatius Chidavaenzi  
P.O. Box 95  
CHINHOYI  
ZIMBABWE

Most Rev. Cirilo R. Almario,  
JR.  
Bishop's Residence D.D.  
Barasoain  
MALOLOS, BULACAN 26 01  
LAS FILIPINAS

Rev. Paul Puthanangady, sdb  
Director  
NBCLC  
Post Bag 8426  
Bangalore 560 084  
INDIA

Révèrend Père Marc Sevin  
Service biblique  
Evangile et Vie  
6, Avenue Vavin  
F - 75006 Paris  
FRANCIA

P. Anton Steiner, op  
Schweiz. Kath. Bibelwerk  
Bederstrabe 76

CH 8002 ZURICH  
SUIZA

Rev. Roberto Espejo SVD  
Dir. Nacional O.M.P.  
Casilla 3064  
Santiago de Chile  
CHILE

Fr. Gilberto Gorgulho, op  
Caixa Postal 7173  
01051 Sao Paulo SP  
BRAZIL

Mlle. Béatrice Gothscheck  
Directrice Générale  
SOCABI  
212, boul. St. Joseph ouest  
Quebec - Montreal  
CANADA

# NAVIDAD 1984

FEBICAM desea a todos los que trabajan en el Apostolado bíblico unas  
Navidades 1984 en el gozo del Espíritu.

☆☆☆

- \* **NAVIDAD ES LA FIESTA DE LA PALABRA,**  
*de todas las palabras que ha pronunciado Dios en todos los siglos, en todas las cosas y en todos los hombres, resumidas en un hombre, Jesús.*

☆☆☆

- \* **NAVIDAD ES LA FIESTA DEL AMOR,**  
*del amor de Dios comunidad que se traduce y se entrega en un hombre, en una sonrisa infantil, en una historia compleja, en una conciencia y en una libertad.*

☆☆☆

- \* **NAVIDAD ES LA FIESTA DE LA ENCARNACION,**  
*del acercamiento, del encuentro, de la cita en el idioma del hombre, de la aventura y el riesgo de Dios en nuestra accidentada historia.*

☆☆☆

- \* **NAVIDAD ES LA FIESTA DE LA MISION,**  
*de la tarea que tenemos de llevar La Palabra a todos nuestros hermanos,  
de la tarea de comunicar no unas nociones o unas ideas sino el fuego del amor de Dios hecho lenguaje y compromiso,  
de la tarea de prolongar la encarnación en las formas culturales de todos los pueblos,  
de la tarea de encarnar el lenguaje de Dios en todos los medios de comunicación social.*